

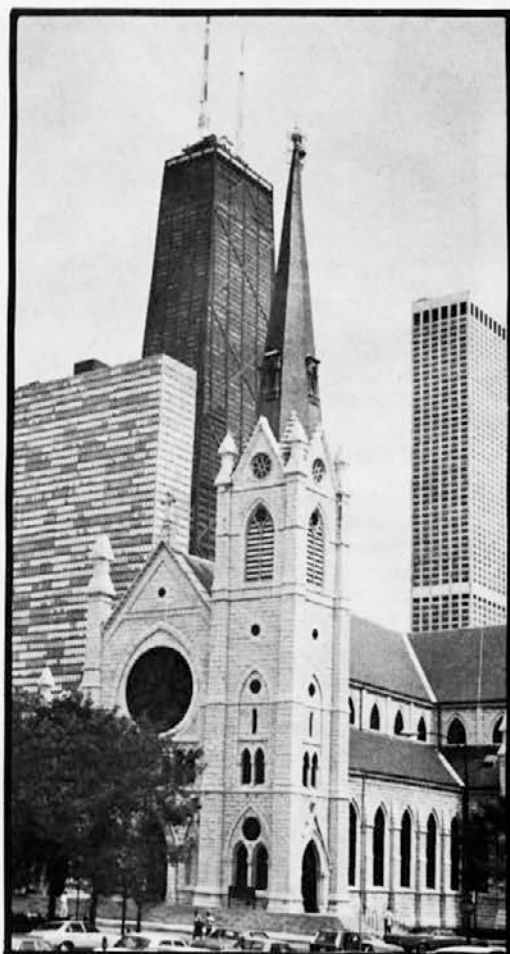


SEPTEMBER, 1984

NO. 9. VOL. 56

Z  
A  
R  
R  
J  
A

*The* D  
A  
W  
N



**BARAGA DAYS 1984**



# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

NO. 9, SEPTEMBER, 1984 VOL. 56

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — *Uradno glasilo Slovenske Zenske Zveze.*

Published monthly except January, June & August — *Izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.*

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — *naročnina \$10.00 letno za ne-članice.*

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Joliet, Illinois, and additional mailing office.

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA — THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — *vsji dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.*

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608  
Telephone (312) 847-6679

## DATES TO REMEMBER

- Sep. 9 - MINNESOTA ZVEZA DAY, Br. 52, Kitzville, NM
- Sep. 10 - CARD PARTY, Br. 1, Sheboygan, WI, St. Cyril & Methodius Hall
- Sep. 16 - GRAPE FESTIVAL DANCE, Br. 20, Joliet, IL, St. Joseph Park Hall
- Sep. 16 - CARD PARTY & BAKE SALE, Br. 55, Girard, OH, 2 p.m.
- Sep. 16 - WISCONSIN REGIONAL CONVENTION, Br. 102, Willard, WI
- Sep. 23 - TRIP TO SHRINE OF SORROWFUL MOTHER, Br. 42, Maple Hgts., OH
- Sep. 29 - BAKE SALE, Br. 24, La Salle, IL
- Oct. 4 - DINNER AT THE SHACK, Br. 33, Duluth, MN
- Oct. 7 - ILLINOIS-INDIANA REGIONAL CONVENTION, Br. 22, Bradley, IL
- Oct. 7 - VINSKA TRGATEV, Br. 47, Garfield Hgts., OH
- Oct. 14 - OHIO-MICHIGAN STATE CONVENTION, St. Mary's Church, 10:30 a.m. mass followed by luncheon and meeting.
- Oct. 17 - COMMEMORATIVE MASS for living and deceased members, Br. 32, Euclid, OH, 7:30 p.m. at St. Christine's church, Meeting following.

## This is an important time for all of us!

Voting for the President of the United States! It is our privilege and duty to go to the polls and be heard and not complain afterward if we are not satisfied with the outcome. We have a couple of months to encourage and remind our ladies at the meetings to go to vote. Women at the meetings can have a list of members that need transportation, and if we all take one person, it will be a success and we will have done our part in this civic duty. We expect to have great turnouts for our Slovenian Women's Union, so we have to make this an important day for our country.

Rev. Athanasius Lovrenčič, OFM our Spiritual Advisor wrote a most interesting article in our last ZARJA about being heard and speaking up. Now is that time! Our last convention proved his point that we all have a right to our opinion. Some countries do not give their citizens any rights to speak up or vote. This is why our country is the greatest on earth and, we must keep it that way!

Albina Uehlein  
Director of Women's Activities

## HAPPY BIRTHDAY IN SEPTEMBER

### National Officer:

Sep. 17 - Stavia Dobersek, Regional President of Wisconsin, Milwaukee, WI

### Presidents:

Sep. 5 - Ann Kapel, Br. 100, Fontana, CA  
Sept 7 - Freda Michelitch, Br. 103, Washington, D.C.  
Sep. 14 - Mary Ann Samuelson, Br. 89, Oglesby, IL  
Sep. 24 - Mildred Lipnos, Br. 42, Maple Hgts., OH

### Secretaries:

Sep. 2 - Joanne Ponikvar, Br. 54, Warren, OH  
Sep. 10 - Mary Dezman, Br. 12, Milwaukee, WI  
Sep. 15 - Linda Mikus, Br. 92, Gunnison, CO  
Sep. 16 - Mary Satkovich, Br. 97, Universal, PA  
Sep. 19 - Louise Puchreiter, Br. 83, Crosby, MN  
Sep. 22 - Rosemary Mlakar, Br. 100, Fontana, CA  
Sep. 25 - Wanita Helmer, Br. 24, LaSalle, IL  
Sep. 26 - Josephine Turk, Br. 5, Indianapolis, IN  
Sep. 28 - Patricia Emerson, Br. 105, Detroit, MI  
Sep. 30 - Minka Chrnart, Br. 77, N.S. Pittsburgh, PA

### MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

Oct. 21 - MOTHER OF THE YEAR LUNCHEON, Br. 17, West Allis, WI, after meeting.  
Oct. 21 - CONCERT "Ljubljanski Oktet" & Dance, Br. 20, Joliet, IL, St. Joseph Park Hall, 3 p.m.

# INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865  
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100  
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400  
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

## FIVE GENERATION FAMILIES!

Unique honors go to Br. 17 in West Allis, Wisconsin as they have our groups of 5-generation families-members! Marie Floryan, secretary of Br. 17, submitted the following information and photos along with their salute to these outstanding families. We know that all the officers and members are proud of them.



### PAUCEK-WARD-KOMAR

As a charter member of Br. 17, Josephine Paucek has always been an outstanding member and worker. She attends branch outings, enjoys traveling a lot, tho all the family lives in West Allis, and serves on many committees. At the 1983 State Convention she received a special award as charter member and Fraternalist of the year. This is another family that Br. 17 members are proud to call their own.

On the photo are, from left to right: Josephine Paucek, great great grandmother; Jean Komar, grandmother; David Komar, father and Jennie Ward, great grandmother.

Mrs. Paucek is the maternal head of another five



### SCHLOSAR-NIMMER-OLLES FAMILY

Mrs. Josephine Schlosar, the organizer and Honorary President of Br. 17 began her association with this organization in 1928. She was president until retirement in 1962. The lodge has prospered under her guidance and her many endeavors all thru the years. Her family has always been her greatest support and we congratulate them and wish them the very best.

On the photo are our members, from left to right: Joan Olles, grandmother; Josephine Schlosar, great great grandmother; Josephine Nimmer, great grandmother; Nichole Olles, daughter and James Olles, father.

generation "wing" of the family because her daughter, Jennie and granddaughter, Jean Komar have another off-spring, daughter Susan Schmitz, who with her husband, Bryan have a son, Adam. All are members of Br. 17 in this family, too, and earn our love and respect.

The fourth 5 generation family are the Kastelics, headed by great great grandmother, Julia Tacl. Great grandmother, Victoria Kastelic is a popular member and former officer of Br. 17. Vicki's daughter, Janet Stephan is the grandmother of baby Jessica Marie, first born of Janet's daughter, Lori Ann Tracy. (The family photo was in the May issue of ZARJA.)

Heartiest wishes to them for the happy growth of their families.

## President's Message

Greetings - Since living in Arizona, I have found many advantages to desert living. The pace is slower and a rule of thumb is to stay indoors until the heat of day subsides. Early evenings are an excellent time to enjoy the pool. Senior Citizens have a state funded center for all kinds of pleasure and enjoyment, including classes in oil painting, Human Potential workshop, Needlework bingo and slim and trim classes. For someone like me, who does not drive, they provide a taxi service at a nominal fee for Medical and Dental needs, as well as shopping or trips to the beauty shop. Indeed a paradise for us oldies. We have joined St. Daniel's Church and enjoy meeting people at services.

I received a call from a member of Branch 33, who now resides in Phoenix. We had a pleasant conversation and promised to meet.

Our State Conventions will begin this month - a very important event in each area to bring membership together to exchange ideas and suggestions for a bigger SWU. Our 20/20 campaign is making progress - let's all get in the swing to raise membership!

The issues of ZARJA are getting more enjoyable

with notices of activities from the branches. Still, many do not write - so, let us hear from you all. I'm sure our members like to know about what all their sisters are doing.

The fall season is upon us and our meetings should be attended more fully; make them interesting and you will have a noticeable increase in members present.

We have many ailing members, notably our Past Nat'l President, Mary Bostian and Women's Activities Director, Albina Uehlein - please send your get well wishes and pray for their better health, as we should remember all our members and friends who are on the sick list.

Our young members will be going back to classes and we wish them success in their studies with good grades as an end result.

Best wishes to birthday and anniversary celebrants.

Lena Dawson of Branch 89 in La Salle has died and I want to express my deepest sympathy to her family and branch members. She was an officer and an outstanding bowler and participated in tournaments for many years. Her presence will be sorely missed.

We as God's mercy on all our beloved deceased members and friends.

May God Walk With You.

Mary Muller

88726 11

## BARAGA POSTAL CARD CEREMONIOUSLY ISSUED IN MARQUETTE



The above is the program cover given to all who attended the First Day Issue ceremony of the Frederic Baraga postal card, available now throughout the United States at local post offices or thru the Public Service Dept. of the Postal Service in Washington, D.C. The date of issue coincides with Baraga's date of birth, June 29th (1797). In this way, tribute is paid to the spirit of Baraga as teacher and advocate of the American Indians of the Upper Peninsula.

### ON THE COVER...

Top photo: Holy Name Cathedral, Chicago, Illinois with side photo of Chicago's Magnificent Mile, Michigan Ave. Bottom: St. George Church at Stara Loka, Slovenia and side photo of a recent Baraga Day service at his birthplace in Trebnje.

BARAGA DAYS in 1984 will be observed both in America and Slovenia. On Labor Day weekend, we will gather in the heart of the great midwest, Chicago, for a two day event featuring two extra-ordinary holy masses. The first, on Saturday, Sept. 1st will be in the Slovenian vernacular, officiated by the Bishop of Koper, Slovenia, Most Rev. Janez Jenko and celebrated by many clergy. The Slovenian choir is to sing a concert of marian hymns preceding the mass and the assembly, in procession to the church reciting the Rosary, will end the religious service with a candlelight procession and Singing Litany of the Blessed Virgin. On Sunday, His

### Remarks at the Dedication of the Baraga Postal Card by William T. Johnstone, Assistant Postmaster General

Thank you and good morning. Distinguished guests, ladies and gentlemen.

It is a pleasure to join with you today to dedicate this United States commemorative postal card honoring teacher and humanitarian Frederic Baraga.

I believe that it is particularly appropriate that we meet here in Marquette -- the "Heart of Baragaland" -- to issue this postal card. Frederic Baraga crossed these lakes, these streams, these rivers many times to teach the ways of civilization to the Indians of this region. And, as increasing numbers of immigrants settled the great northern territory, they, too, were served by Baraga, with equal love and devotion.

Eighteen thirty-one was the year in which he first came to this territory -- six years before Michigan achieved statehood. He arrived in the waning years of the fur-trading era, a difficult period for the citizens of the Great Lakes region. But, as the iron and copper mining and shipping industries grew and developed, Baraga watched the area grow and change. And, when the tumultuous civil war years came, he labored through them, assisting many new settlers and natives of this land along the way.

He came to America as a young man because he wanted to help the impoverished and teach the uneducated. Although he left a family inheritance and a comfortable life behind in Europe, he believed that material wealth could not buy the satisfaction that helping others can bring. It has been said that, "teachers affect eternity -- one can never tell where their influence will stop." Frederic Baraga was one of those teachers, a gifted man whose life work will long be remembered.

Genial, compassionate, and unassuming, he endeared himself to all with whom he came into contact. He established himself as a friend of the Indian in a time when the Indians had few white friends. And, his humane philosophy, his capacity for understanding and his tireless efforts on behalf of those less fortunate were qualities which earned Baraga the respect and admiration of those he served.

It is safe to say that history will never forget this

Eminence, Joseph Cardinal Bernardin will officiate at a Solemn High Mass at the Cathedral of the Holy Name, concelebrated by 12 Bishops and numerous clergy. This liturgy will be in three languages, English, Latin and Slovenian. A Grand Banquet will top off the Sunday activities at the Hotel Continental on Michigan Ave.

In Slovenia, Sept. 16 is the day followers of Bishop Baraga will gather at Stara Loka, near Škofja Loka, at the church of St. George, to commemorate Bishop Baraga Days. Officiant will be the Archbishop of Ljubljana and Metropolitan Most. Rev. Aloysius Sustar.

Gigantic crowds are expected at both events, and we hope prayers and the fervent desire of so many people will go straight to heaven as we intercede through the Blessed Virgin, for the rightful placement of Bishop Frederic Baraga as a Saint of the Catholic Church.

man. In fact, his name still echoes today on city streets, the county adjacent to this one, a nearby town and a state forest. All bear the name "Baraga" -- small but meaningful tributes to the man who gave so much to the people of this region.

A number of years ago, a Chippewa Indian recalled this great teacher of the north. He said (and I quote): "My father and grandfather often spoke of Baraga. For 37 years he walked hundreds of miles every few months through the virgin forests of this region -- often alone, sometimes with an Indian companion; sleeping in the woods like an Indian. My grandfather knew him well... He respected the Indians... respected our language and customs... he stood up for our rights. He went to the governor of Michigan in our behalf, and to Washington..."

From that description, one would think that Baraga was quite a physical specimen. In fact, the opposite is true. He was frail in appearance, weighing little more than 100 pounds. But, though he appeared weak, Baraga was, indeed, a hearty pioneer in this harsh north country.

For almost four decades, he traveled throughout the upper and lower peninsulas establishing schools and assisting those in need. In the short summers, he traveled by boat and canoe and by Indian trails through forests and swamps. During the long, cruel winters, he made his way on snowshoes or by dog sled. It was not unusual for him to travel 40 miles in one week through several feet of snow.

Frederic Baraga was inexhaustible in his efforts to visit the many Indian settlements and schools, and, as time went on, the settlements of pioneers as well. His journals detail his extraordinary travels... to points throughout the peninsula and as far away as Detroit.

Because he respected the language and culture of the Indian people he had come to teach, Baraga learned the language of the Chippewas and wrote a dictionary of their language that is still in use today. It is not known how many books Baraga wrote in the Indian languages, but some authorities attribute 33 works to him.

He was well prepared for this effort. His extensive linguistic knowledge included not only as his native Slovenian tongue, but German, Latin, French, Italian, Spanish and English as well.

Additionally, he studied law at the University of Vienna and used this legal training to help the Chippewas protect their rights as they found themselves surrounded by a burgeoning new nation.

Perhaps some of you in the audience are familiar with the story of how Baraga almost lost the Ojibway dictionary just before it was printed. It is one of many stories that can be told of his perilous journeys and, like so many stories told about him, it illustrates his single-minded devotion to his work for the Indian people.

It was in the winter of 1852 and Baraga was crossing

**William T. Johnstone, Assistant Postmaster General of the United States at the Baraga Postal Card Inaugural, June 29th at Marquette, Michigan.**



Photo: Tony Gaber

Lake Huron by sleigh to take the Ojibway dictionary to Detroit for printing. Midway through the journey, Baraga and his Indian companions broke through the ice and the entire party nearly drowned in the frigid waters. However, after much struggle, the men and their horses were able to climb onto solid ice again and continue on their way to Detroit where the Dictionary was delivered and printed.

I speak for everyone in the postal service when I say that it is a privilege to add yet another tribute to Frederic Baraga -- this colorful postal card.

Visualizing a subject so that it is both attractive and significant on the limited space of a postal card is no easy task. I believe, though, that artist David Blossom of Weston, Connecticut, has done a masterful job of capturing the spirit of this great teacher of the north. As you can see, the colorful design features Baraga and an Indian guide in a canoe on their way to one of the Indian villages of this Great Lakes region. The time noted is 1835 -- the year in which he moved into the Upper Peninsula.

Today, we pay our respects and express our gratitude to Frederic Baraga -- a great teacher, a compassionate human being and a beloved friend. Frederic Baraga was living proof that able, unassuming and conscientious public service does, indeed, earn its just reward.

Thank you.

And now, it is my pleasure to present souvenir albums containing the Frederic postal card to several distinguished persons.

The first, by tradition, goes to the President of the United States, and Mr. Reagan's will be delivered to the White House.



**Baraga Days General Chairman, Rev. Dr. Vendelin Spendov, O.F.M. with Baraga Association local chairman Tony Gaber and treasurer, Bill Trinko head a large committee preparing the Chicago event.**



**Most Rev. Aloysius Sustar, Metropolitan and Archbishop of Ljubljana will officiate at the celebration in Slovenia.**

## COMBINED BRANCHES OF OHIO AND MICHIGAN

The Combined Branch meetings were held in spite of the hot weather, with good attendance.

On June 20th our "Luncheon is Served" was very successful. Eleven branches were represented and realized a sizeable profit. I am happy to report that the balance of our \$3,000.00 pledge for a room for two people at the Slovene Home for Aged has now been paid in full! This shows what can be accomplished with the cooperation of everyone. You are all welcome to visit the home and see our room which has our Combined Branch name on the plaque on the door. We can all be proud of this home, it is classed as one of the highest rated in the State of Ohio. Many of our S.W.U. members were and are residents at the present time, and some day one of us will be there too!

"The Frances Seitz Scholarship Fund" is now closed. I want to "Thank" the branches and everyone especially Branch No. 50 for all of their donations. Two Scholarships in the amount of \$1,750.00 were given to two Cleveland girls. The 1982-83 recipient was Sharon Mramor of br. No. 50 who received an award of \$750.00. The 1983-84 recipient is Mary Jo Frolo from Branch No. 32 who will receive an award of \$1,000.00. We're sure our Frances would be happy with this idea and would approve wholeheartedly. May she rest in peace.

Paula L. Zevnik of Branch 32 also received the regular S.W.U. Scholarship. "Congratulations" to these

fine young ladies. We wish you much success in your future endeavors.

The S.W.U. Twirlettes must be commended for all of their performances in parades and festivals this summer. They have gotten many ribbons, trophies, awards and cash. The uniforms are colorful and carry our S.W.U. name, and they are all members! A big "Thank You" girls and also to the director Dorothy Hodnichak and their teacher Mary Gentile, for doing such a wonderful job. Keep it up!

**New Business:** The Ohio-Michigan State Convention will take place on Sunday, October 14th at St. Mary's Church on Holmes Avenue with a 10:30 mass followed by luncheon and meeting in the School Hall. This annual meeting is open to **all members of all the branches**. Please come in good number, and see what goes on; you too can give your opinion and ideas. Let's be proud of our "Slovenian Women's Union". Show you care and take time to come to this convention. I hope to see the S.W.U. out of éw, members of Ohio and Michigan. Please come; you are most welcome and it is your obligation! - Sunday, Oct. 14th Mass 10:30 a.m., Lunch 12 to 1; then the meeting.

The first fall Combined Branch meeting was planned at the usual place on St. Clair Avenue, 1 p.m. on August 23rd, with Branch No. 21 as hostesses!

In closing, I send my sincerest Get Well Wishes to Albina Uehlein of Lorain, Ohio and Mary Bostian. Goodbye and Good Luck to Mary Lou Prhne who is leaving us to reside in Englewood, Fla. We will miss you!

*Ann Tercek*

*Ohio Michigan Regional President*

## Br. 20 Sponsors Benefit Concert

*On Sunday, October 21, 1984, the Ljubljana Octet will appear in concert at St. Joseph's Park in Joliet, on Theodore St. at Raynor Ave. Known throughout Europe by means of concerts, records, and radio and TV shows, this highly-regarded group will sing a one-hour program beginning at 3:00 p.m. and will then entertain by playing for dancing from 4:00 to 7:00 p.m. Tickets are \$5.00 and may be purchased at the door.*

*Branch 20 has enthusiastically embraced sponsorship of this ambitious project for two reasons. First, it's been a long time since most American Slovenians have heard our beloved Slovenian songs performed by a renowned group that lives in the country that inspired the songs.*

*Secondly, all profits that are made will proudly be donated toward the restoration of the Statue of Liberty of Ellis Island in New York City.*

*The leadership of Branch 20 views this concert as a unique opportunity, both to honor our ethnic heritage, and at the same time, to give a sincere "thank you" to the New Land which has fulfilled the promise of freedom and opportunity to many generations of immigrants.*

*All are invited to attend, to share the pleasure and the purpose of what promises to be a thrilling afternoon.*

## COLORADO NEWS

The 21st Colorado State Convention was held with members attending the 6:00 p.m. Mass on June 23rd.

A dinner was served at the Minnequa Club at 12 noon, and a short meeting followed. The State President, Frances Simonich, also Branch 3 secretary-treasurer, introduced herself; the honorary State President, Anna Pachak; our only living charter member, Mary Bozaich; and the president of the branch - Frances Skul, and the recording secretary - Josephine Reems, both of whom were not present due to illness. The vice-president, Anne Spelich and delegate to this convention, was also introduced. Mary Perse was mentioned as a 50-year member.

Greetings were read from the Supreme President - Mary Muller, who said that the meetings of a convention are necessary for our continuing growth. A greeting from Christine Conte of Canon City, was also read. Kay Starika, a member of the Crested Butte branch, but living in Colorado Springs, spoke a few words in greeting. Sister Mamie Pugel, secretary of Western Star Lodge No. 3 presented us with a short speech, and also mentioned the names of the men present, husbands of members of the branch.

The delegate for the convention was introduced, who gave a report of the previous convention and about Branch No. 3. Mentioned in the report was that 12 new members were installed since the last convention, in 1982, which included Sr. Antoinett Grahek, a nun with the Sisters of Charity in El Pomar, Colorado Springs, and a daughter of our newly deceased member, Anna Grahek. We also lost 17 members in the past two years, and there are 299 members in the branch, including senior members, junior members, and some social members. Our convention was successful, and the next convention will

be decided upon at a later date, since it will be sometime in 1986, which will be the 60th anniversary of Br. No. 3.

Some wonderful prizes were given out which were donated by some of the members, and the meeting was closed with a prayer. Everyone present enjoyed it all.

Respectfully submitted,

*Anne K. Spelich*

*Delegate and vice-president*

ZARJA—THE DAWN

# ACTIVITIES

## NO. 1, SHEBOYGAN, WI

Greetings! Just a few reminders for September. The annual card party will be held Sept. 10th at St. Cyril & Meth. Church Hall. Again we need your cooperation for a successful event.

There are a few bus seats available for Willard, Sept. 16th to attend the Wisconsin Regional State Convention. Also non-members are welcomed. For information call Agnes Gruenke 452-8808 or Ruth Sheek 452-8251.

We extend our congratulations to Joe and Pauline Rugar, whose daughter Sister M. Michelle was honored, along with three other jubilarians who are Sisters of St. Francis of Christ the King in Lemont, Ill. Congratulations.

We have lost another member in death: Elizabeth Dragan. Our condolences to Anton Dragan and family.

Get well wishes to the sick and infirm.

Would like to see you at our meeting on the 18th at 7 p.m.

With best wishes,

MARGARET FISCHER

## NO. 2, CHICAGO, IL

Welcome back from your vacations, travels, or just plain taking it easy. Seems like the summers are getting shorter and the time passing by faster. Our meeting will be held on Sept. 13, at the usual time, 8:00 PM. We'll be hoping to see all our ladies present.

On June 23rd, two of our members celebrated their Golden Wedding Anniversaries. Jennie Puhek and husband, Gabriel; Mary Jager and husband, Joseph. Both couples were married at St. Stephen's on the same day and are still parishioners living in the same neighborhood. Congratulations!

Gloria Nusko, our recording secretary, just had a baby girl, Melissa Roselyn. Gloria and husband Ray now have 12 children. 6 boys and 6 girls. Lil Putzel, our past treasurer, became a Grandmother again. It's a girl. Congrats to both families.

Our member, Mary Gregorin, passed away in June. Our sympathy and prayers to her family and friends. Mary Jager lost her sister

and brother-in-law, and Christine Vanik lost her father. Let us remember them and all our beloved dead in our prayers.

On our sick list are the following who have been hospitalized or at home during their illnesses. Mary Koscak, Jennie Kovacich, Pattie Zubeck, Anna Vozel, Mary Reich, Luba Troha, Frances Jasbec, Sabina Kamicar, Josephine Vuksinic, Albie Rasp and Gloria Nusko. Remember them in your prayers. Mass for our sick and ailing members is on Thursday, Sept. 13 at 8:00 AM.

Congratulations to Kati Gaber who is our S.W.U. scholarship winner this year. She will be attending the Univ. of Illinois this fall. Congratulations also to Christine Podder, daughter of Mary Podder of Br. No. 2. She received 1st honors in Religion, Language Arts, Social Studies and Art; 2nd honors in Math, along with certificates of award. Chris was awarded the "Distinguished American Legion Award" by Dorman Dunn Post No. 547. She is a 3rd generation member of Br. No. 2 since birth and looking forward to attending Maria High School in the fall.

Congratulations to Marge Hujbar and her new hubby. Many years of happiness ahead!

New Members in Br. No. 2: Kathleen, Theresa and Elizabeth Macholl (3 sisters), Hillary Stanley, Julie Partyka, Christina Hiller, Josephine Lukazewski, Delores Fialkowski, Elizabeth Gordon, John Newbould, Frances Maxwell, Angeline Zver, Irma Pazdyka, Louis Pasdertz, Michael Block, and Karen Iwaniec. Welcome!

Our Picnic was huge success. We had visitors from Wisconsin, Indiana and Florida, with members from several branches. Many helped selling books to make the picnic a success. It was nice to see some of our National Officers attend. Part of the prize money will be donated to the scholarship fund.

A "Thank You" note to our neighboring branches who showed their courtesy and hospitality to our Br. No. 2 president, Fran Morison and Sec. Delores Puhek when they visited promoting our picnic. Winners from the books sold are as follows — 1) Trip to Europe — Conrad Novak, Norridge, IL. 2) \$50 — Sandra & Gene Campbell, Chgo,

## 20/20 CAMPAIGN

Open to all! Cash prizes for every new member enrolled!

IL. 3) Clock Radio Phone — Mary Reich, Chgo, IL. 4) Desk lamp — Mary Ann Slaby — Wis. 5) Iron — Pat Pasderetz, Chgo, IL. 6) Hand Mixer — Joseph Mlaker, Chgo, IL. 7) Stainless Tableware — Ann Rutkowski, Chgo, IL. 8) Slovenian Dolls — Hermine Dicke, Madison, Wis. 9) Fur Teddy Bear — Mary Jager, Chgo, IL. 10) Scale — Agnes Wroblewski, Chgo, IL. 11) 31 pc. Oven Set — Larry Marmozewicz, Evergreen Pk. 12) Shawl — Donna Elsberg, Chgo, IL.

Let's take this time to send a special "Thank You" to all who worked, contributed and donated prizes. Without them, the picnic would have not been at all! May God bless one and all for time and generosity.

Until next time....

Your Reporter,

ANN SCIESZKA

## NO. 10, CLEVELAND, OH

Meeting was called to order by our president, Jean Planisek on July 18th at 1 p.m. A thank-you note was received from the Sophie Magayna Scholarship winners of St. Mary's School, Emily Gorshe and Charles Kozak. Congratulations. The fund is still open and any donation will be gladly received. The chairman is Caroline Stefancic.

June anniversary celebrants were Jean and Joe Planisek. July birthday girl was Jean Debevec. In July, the 34th wedding anniversary of Mary and Frank Pologar and in August, the 64th year for Jennie and Henry Batich. Congratulations.

Thanks to all ladies who baked and served our refreshments. Next meeting will be Wed. Sept. 19th at 1 p.m.

ANN STEFANCIC

## NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

Beautiful May went away with a song to our blessed mother: "Zbogom dan's Marija pravi; Zbogom ljubo nas pozdravi".

June was filled with roses for lovers and just marrieds - even those married 50 years ago. On May 3rd we witnessed the 50th wedding

## FINANCIAL REPORT January 1 to June 30, 1984

### Finančno poročilo 1. januarja do 30. junija 1984

anniversary of Ed Lampe and his gracious wife, Kate. The bride wore a beautiful white suit with a lovely bouquet of white orchids. Bridegroom had on a gold tie and was just: "fejst fant od fare". The bride is a sister of our Rose Scoff who was for many years president of the Western states and also president of our local branch 13. Both families are very well known and respected. Congratulations, especially from the Slovenian choir.

In the convalescent home are John Judnich and his wife, Anna. John had a stroke 4 years ago. He is retired from the navy as a civilian group superintendent. John was president many times of the Slovenian Education club. His wife, Anna, was a concert and opera singer, worker in the national field and solo singer in the Slovenian church here for many years. She suffered from angina pectoris and underwent an operation. It would be hard to find better human beings that John and Anna. We wish them health and happiness together again. Love and faithfulness are essential in life when two people unite. Our young people could learn from the old and experienced.

Rudy Troja is still ill. We all think of you, Rudy, and wish you speedy recovery.

#### August Report

From the land of sunshine and beauty, greetings to all members! The Democratic Convention is over. It was exciting and San Francisco never looked more beautiful.

Our President, Josephine and husband, Vince Aiuto celebrated their 40th Wedding Anniversary on May 21st. Hearty congratulations from us all. A party was given by daughter, Michele, son-in-law, Danny and son, David. Josephine and Vince looked just radiant. A good time was had by all.

A new member is Bernadine Madronich, a long-time resident across the street from the Slovenian Hall and sister of Bronet "20" Mary Ancel and a friend of National Secretary, Olga Ancel, Bernadine and her husband, Paul, will be visiting their daughter, Marilyn and family in Austria. Have a great trip!

Twins! Anna and Katlene Flynn are 3rd generation members. Mama is Dorothy Flynn and grandma, Doris Semine. Also Auntie Margaret Schmidt of San Diego is a member.

Virginia Sustarich and husband, Rudy will be grandparents in August. Son, Mark and his wife, Lili are all excited awaiting their new arrival.

Sister Mary Kocjan is improving.

#### Income - Dohodki:

Assessments . . . . .	\$34,447.30
Interest from bonds . . . . .	24,352.59
Interest bank certificates, savings, checking . . . . .	3,148.40
Rental . . . . .	1,375.00
	\$63,323.29
	\$63,323.29

#### Disbursements - Stroški

Death Claims - 82 . . . . .	\$9,150.00
Salaries . . . . .	9,700.00
Administrative, travel, per diems officers . . . . .	5,352.00
Unemployment tax . . . . .	319.80
FICA . . . . .	673.90
Illinois Insurance Department filing fee . . . . .	25.00
Real estate tax . . . . .	1,627.98
ZARJA -- THE DAWN	
Printing . . . . .	\$14,665.00
Postage . . . . .	1,784.63
	16,449.63
Electricity, gas and water . . . . .	1,905.77
Advertising, printing and stationery . . . . .	1,002.65
Postage and telephone . . . . .	608.38
Insurance . . . . .	723.00
Maintenance . . . . .	2,590.58
Bowling, Junior, Campaign, Secretarial awards . . . . .	1,400.40
Investment charges . . . . .	700.00
Miscellaneous . . . . .	163.28
	\$52,392.37
	\$52,392.37

Gain for first-half . . . . .	10,930.92
Balance December 31, 1983 . . . . .	754,166.17
	\$765,097.09
	\$765,097.09

#### Ledger Assets:

Union National Bank and Trust Company . . . . .	\$36,040.55
Deposit in bank and in savings . . . . .	75,015.24
Bonds . . . . .	574,634.51
Real estate . . . . .	66,621.81
Furniture and fixtures . . . . .	8,356.01
Song books and From Slovenia to America . . . . .	3,950.00
Pots and Pans . . . . .	478.97
	\$765,097.09
	\$765,097.09

We wish you the best, Mary and hope to see you soon.

I report the sad news of Mary Wheeler's death. Mary was the daughter of Barbara Kramer, the founder of our Zveza Branch 13 in San Francisco and other branches of the S.W.U. Mary died suddenly and we will all miss her.

Recently, Very Rev. Msgr. Gnidica died. He had a solemn and beautiful ritual of burial with three

Bishops officiating. Msgr. Gnidica left warm memories in San Francisco. People just loved that gracious priest of God.

Our Presidential Candidate, Walter Mondale made a brilliant gesture in selecting Geraldine Ferraro as his Vice-Presidential candidate. With this he has shown that all women can realize their own emancipation!

POLDICA PODGORNİK



# SIX MONTHS REPORT OF BRANCH ASSESSMENTS

January 1 to June 30, 1984

Branch	Amount	Adult	Junior				
1. Sheboygan, WI	\$ 880.95	157	24				
2. Chicago, IL	1,641.00	283	118				
3. Pueblo, CO	1,223.85	227	64				
5. Indianapolis, IN	320.30	69	4				
6. Barberton, OH	232.25	58	5				
7. Forest City, PA	205.80	36	1				
8. Steelton, PA	69.60	19	0				
10. Cleveland, OH	1,396.10	196	11				
12. Milwaukee, WI	463.90	105	23				
13. San Francisco, CA	541.65	97	11				
14. Euclid, OH	1,165.15	225	12				
15. Cleveland, OH	329.20	104	0				
16. South Chicago, IL	889.40	144	37				
17. West Allis, WI	908.20	171	57				
19. Eveleth, MN	292.50	59	4				
20. Joliet, IL	2,560.10	458	122				
21. Cleveland, OH	403.60	80	12				
22. Bradley, IL	80.10	14	0				
23. Ely, MN	1,171.20	197	22				
24. LaSalle, IL	497.20	101	15				
25. Cleveland, OH	1,823.85	311	18				
26. Pittsburgh, PA	647.65	119	8				
27. North Braddock, PA	248.50	19	0				
28. Calumet, MI	259.10	52	2				
29. Browndale, PA	18.00	8	0				
30. Home	124.90	32	4				
31. Gilbert, MN	170.50	43	0				
32. Euclid, OH	1,226.10	206	43				
33. Duluth, MN	1,056.70	172	32				
34. Soudan, MN	258.55	43	9				
35. Aurora, MN	429.00	64	25				
37. Greaney, MN	24.75	8	0				
38. Chisholm, MN	362.25	80	7				
39. Biwabik, MN	264.65	47	4				
40. Lorain, OH	445.45	82	3				
41. Cleveland, OH	298.25	73	4				
42. Maple Heights, OH	440.20	79	16				
43. Milwaukee, WI	1,073.70	177	46				
45. Portland, OR		32	7				
46. St. Louis, MO	59.20	16	1				
47. Garfield, Hgts., OH	434.80			82			22
50. Cleveland, OH	2,475.90			365			65
52. Kitzville, MN	131.40			39			1
54. Warren, OH	173.00			32			3
55. Girard, OH	294.20			53			16
56. Hibbing, MN	334.00			58			3
57. Niles, OH	228.55			47			2
59. Burgettstown, PA	132.05			26			5
63. Denver, CO	180.75			34			0
64. Kansas City, KS	117.25			25			0
65. Virginia, MN	121.80			26			2
66. Canon City, CO	214.50			39			3
67. Bessemer, PA	234.25			46			0
68. Fairport Harbor, OH	272.10			48			4
70. West Aliquippa, PA	94.20			10			0
71. Strabane, PA	469.00			98			18
73. Warrensville Hgts., OH	422.80			81			22
74. Ambridge, PA	208.80			19			0
77. NS Pittsburgh, PA	63.00			18			2
79. Enumclaw, WA	234.00			41			4
80. Moon Run, PA	25.20			4			0
81. Keewatin, MN	111.75			21			2
83. Crosby, MN	35.25			11			0
84. New York, NY	83.10			20			1
85. DePue, IL	147.60			27			0
86. Nashwauk, MN	30.60			13			0
88. Johnstown, PA	68.80			19			0
89. Oglesby, IL	159.25			42			0
90. Bridgeville, PA	14.40			16			0
91. Oakmont, PA	104.20			32			0
92. Crested Butte, CO	192.45			26			6
93. Brooklyn, NY	121.25			32			0
95. South Chicago, IL	897.30			145			6
96. Universal, PA	118.70			27			1
97. Cairnbrook, PA	20.70			8			0
99. Elmhurst, IL	19.35			5			0
100. Fontana, CA	331.20			46			20
101. Bedford Hgts., OH	127.80			19			8
102. Willard, WI	96.30			34			0
103. Washington, D.C.	102.30			32			7
105. Detroit, MI	106.90			43			0
106. Meadowlands, PA	193.20			18			0
<b>TOTALS:</b>				<b>\$34,447.30</b>	<b>6,292</b>	<b>994</b>	
						<b>Socials</b>	<b>405</b>

Olga Ancel, Nat'l Secretary

## NO. 14, EUCLID, OH

As we head into the end of summer, we welcome back our many members who have been traveling. Mary Strazisar (Arrowhead) has returned from a visit with her sister, Pepca, in Slovenia. Heene Collins and her husband, Jay, are back from an extended vacation through Europe. Mary Mrsnik is back also, from visiting her daughter, Wilma, in Texas. We're all anxious to hear about their exciting experiences!

Congratulations to member, Celeste Frollo's daughter, Mary Jo, a recipient of the Frances Sietz Scholarship Award. Good Luck to you, Mary Jo, as you continue toward your goal in life.

Our Sunshine Committee reports that Stella Lorecko had been ill.

Also, 91 year old Frances Pierce had two hip replacements and we are happy to say she is getting along quite well with a walker as she recuperates at the home of her daughter in Dayton. Our thoughts and prayers are with our sick members and we wish them all speedy recoveries.

A difficult time in the life of anyone is the loss of their mother and I must sadly report that my dear mother, Anna Kuhar passed away. She would have been 90 years old this past June and was a sweet, energetic lady who certainly enjoyed her family. The many comforting expressions and thoughtfulness of our friends are gratefully appreciated by our family. May God grant her and all our deceased members eternal peace and rest.

ALICE KUHAR

## NO. 17, WEST ALLIS, WI

Reminder for the coming month of September. We will dispense with the meeting, Sept. 16th, due to the Wisconsin Regional Convention hosted by Br. No. 102, Willard, WI. A bus has been chartered for this occasion, so invite your family or friends to participate in the event. It will be a day of relaxation and fun, a scenic drive, and another memorable day in our book of memories. Please call for reservations - Marion M. Marolt 327-3871 or Marie Floryan 327-1444.

Next on the agenda: Our Mother's Day luncheon party honoring Margaret Mesich (Mother of the Year) has been postponed to Sunday, October 21, 1984 meeting. An invitation is extended to all our past

Mothers and Women of the Year to attend. The lunch and party will follow after a short business meeting. If planning to attend, please call in your reservation to the above telephone numbers. Thank you.

On this day we will also award the prizes from our "annual event", this affair as you know is held in order to help defray expenses occurring during the year. Please try to return the tickets as soon as possible. Many thanks to the members who donated prizes for this special event. Over 20 awards will be awarded.

To all our sick members a speedy recovery and may God bless you all.

MARIE A. FLORYAN

**NO. 20, JOLIET, IL**

September 18th will be the date we begin our fall meeting schedule. The meeting will take place at St. Joseph's Parish Park Hall as usual, at 7 p.m. and the program for the evening will be the showing of slides of the celebration we had honoring Emma Planisek and Josephine Erjavec upon their retirement from their respective office of President and Recording Secretary of Branch 20. Officers met during the summer to plan the years' activities and all information will be announced at the meeting.

Our first big event will be the Grape Festival Dance, which takes place on September 29th, at the Parish Park Hall. Dancing this year will be to the music of the Koncar Brothers. The hall will again depict the arbors of grapes in the fall, ready for harvest. Serving as Honorary Mayor of the event will be Mayor Don Randich of Crest Hill; he will be assisted by various officers to conduct the business of the evening -- rewarding the good and doling out punishment to the lawbreakers. Throughout the evening refreshments will be available; smokies, beef sandwiches and strudel, plus all the liquids you can enjoy. The highlight of entertainment this year will be a demonstration of Slovene traditional dances performed by the Chicago Radio Club Folk Dancers, under the direction of Corinne Leskovar. After the presentation of the Mayor and his entourage, he will break the bread "Šarkelj", pour the wine and share the joy of the festivities with all. Then the guests attending will try to outsmart the "police" when stealing the fruits from the arbors. Those being caught will be fined and/or jailed. Such a fun night; music, dancing, food, drinking and being with friends -- join us!

**SIX MONTH'S SCHOLARSHIP FUND MEMORIALS AND DONATIONS**

CONTRIBUTOR:	IN MEMORY OF:	Amount
Mary Ermenc, Milwaukee, WI	husband, Frank	\$250.00
Josephine Debevec, Cleveland, OH	sister, Julie Burrige	15.00
Helen Hrstar, Willowick, OH	mother, Katherine Nemeth	25.00
Branch No. 103, Washington D.C.		30.00
Branch No. 38, Chisholm, MN	Polona Sajevec	5.00
Branch No. 38	Anna Stepan	5.00
Branch No. 38	Dorothy Lockner	5.00
Branch No. 38	Frances Globokar	5.00
Branch No. 73, Warrensville Hts., OH	Mary Castillo	5.00
Branch No. 73	Steve Dusek	29.00
Branch No. 73	James Cherosky	17.00
Branch No. 16, Chicago, IL	Mary Span Burke	5.00
Branch No. 16	Frances Persin	5.00
Julia Pesec, Milwaukee, WI	Mary White	5.00
Mr. and Mrs. Ed Kiel, Milwaukee, WI	Mary White	5.00
Jenny Zelesnikar, Milwaukee, WI	Rose Alpner	5.00
Rose Silva, Euclid, OH	Anne Stekar	5.00
Mary Sterling, Euclid, OH	Anne Stekar	25.00
Valeri Kati, Cleveland, OH	Anne Stekar	5.00
Ruth Dobray, Euclid, OH	sister, Ethel Kebbler	10.00
Anne Arhar, Euclid, OH	father, John Hocevar	20.00
Stephanie Gordon, Lakewood, OH	mother, Mary Cernigoj	20.00
Branch No. 1, Sheboygan, WI		4.50
Agnes A. Melanz, Sheboygan, WI		2.00
Ivanka Matic, Euclid, OH	Rose Baskovic	20.00
Martha Gunderson, Aurora, MN	Josephine Steffes	5.00
Anthony and Anne Orazem, Aurora, MN	Dr. Louis Karish	3.00
Anthony and Anne Orazem	Angeline A. Brennan	3.00
Frank Gnader, Milwaukee, WI	wife, Mary	100.00
Sophie Verderber, Cleveland, OH	husband, Jacob	30.00
Branch No. 20, Joliet, IL	Rose Semrov	5.00
Branch No. 20	Mayme Kren	5.00
Percy and Fran Morison, Brookfield, IL	mother and mother-in-law, Selma Morison	30.00
Jean Tomsic, Euclid, OH	sister-in-law, Christine Tomsic	10.00
Helen Levstick, Cleveland, OH	sister-in-law, Molly Levstick	5.00
Josephine Levstick, Cleveland, OH	sister-in-law, Molly Levstick	5.00

October 21st, we are sponsoring the Ljubljanski Octet from Ljubljana, Slovenia in concert, to be held at St. Joseph's Parish Park Hall. The concert will begin at 3 PM. After the concert there will be dancing from 4 PM, continuing until 7 PM. Admission will be \$5.00. Refreshments, including ham, beef, smokies, strudle and cake will be available. Proceeds will go to the fund for the restoration of the Statue of Liberty.

The eight members of this group are male and sing in 6 languages. Co-chairpersons are Jenny Lou Skul and Father David Stalzer.

"Or Not to Be" is the name of the production at the Drury Lane Theatre starring Nanette Fabrey, which we are planning to attend on October 25th. Reservations must be made with Agnes Lovati -- 727-3475. The charge for dinner and the show is \$15.25. We will have a bus for transportation and leave Joliet at 5 PM. There will be no charge for the bus.

We extend deepest sympathy to the Matt Verbiscar family on the death of their wife and mother, Agnes. Agnes was a member of our branch for 43 years and was also an avid bowler for many, many years; to Theresa Juricic on the death of her husband Albin; to Dorothy Horvat on the death of her father, John Nemanich. He was also grandfather to Angela and Kimberly Lustik. To Jo Tezak on the death of her sister Mary Stack and to Fran Ostrem on the death of her mother Frances Lukanc.

Anniversary congratulations go to Stephanie and Val Spritzer on their 50th, to John and Linda Hotuyec on their 35th, and to Mary and Bill Lesnik on their 25th. May they each celebrate many more.

Kathleen and Robert Gunier are the parents of a baby girl and a baby boy was born to Mary Lou and Golf. Congratulations to both parents and their new offspring.

We have a few members who have been unable to enjoy the summer

Margaret Hodnik Martin, St. Paul, MN

Mr. and Mrs. Walter Unik, Cleveland, OH  
Mr. and Mrs. Walter Unik  
Rose Maras, Hibbing, MN  
Rose Maras  
Shirley M. Melissa, Mt. Prospect, IL  
Combined Branches of Cleveland, OH  
Slovenian Women's Union  
Walter and Mary Muller, Scottsdale, AZ  
Jennie Femc, Cleveland, OH  
Hermine Dicke, Madison, WI  
Frank Racher, Warren, OH and  
Joanne and Harry Ponikvar, Warren, OH

Louise Kernovner 10.00  
Anna R. Hodnik 10.00  
Ludwig Leskovar 5.00  
Anton Bostian 5.00  
Ludwig Leskovar 5.00  
Anton Bostian 5.00  
Ludwig Leskovar 50.00  
Anton Bostian 10.00  
Anton Bostian 25.00  
Anton Bostian 10.00  
Anton Bostian 10.00  
Anton Bostian 10.00  
wife, Rose Racher  
daughter and mother-  
in-law, Rose Racher (total) 20.00

Mr. and Mrs. Raymond Jaros, Warren, OH  
Mr. and Mrs. Joe Kassin, Warren, OH  
Mr. and Mrs. Jim Kassin, Warren, OH  
Josephine Rozman, Milwaukee, WI and  
Julia Pesec, Milwaukee, WI and  
Agnes Kragel, Milwaukee, WI  
Anna Jelinek, Milwaukee, WI  
Julia Pesec, Milwaukee, WI  
Angie Starich, Milwaukee, WI  
Anne Grambow, Milwaukee, WI  
Friends of Michael Perko, Chicago, IL

great aunt, Rose Racher 10.00  
great aunt, Rose Racher 10.00  
great aunt, Rose Racher 10.00  
husband, Frank 10.00  
Frank Rozman 5.00  
Frank Rozman 10.00  
Harold Fredericks 5.00  
Harold Fredericks 5.00  
Harold Fredericks 5.00  
Harold Fredericks 5.00  
Michael Perko (total) 215.00

Ms. Cathy, Anderson, John Blasovich, Anna and Gladys Buck, William and Eva Cora, Mary Crnokrak, Amelia Cuzella, Louise Dichele, Ms. Antonia Dominikovich, Ms. Clair M. Frederick, Joseph and Stephanie Golob, Matt and Helen Gornik, Nick and Phyllis Harlovic, Cyril and Mildred James, Arnold and Mary Kahn, Ferd and Pauline Klobucar, Corinne Leskovar, John and Marie Livaich, Helen Magnus, Ms. Marie Maras, Ms. Martina Martin, Ms. Tillie Martin, Leo Modrowski, Ms. Katherine Musa, Rudy and Frances Novak, Helen and Barbara Pastirik, John and Tess Perko, Matt and Dorothy Perko, Phyllis Perko, Tom and Carol Perko, John and Mildred Poropat, Ms. Margaret Prebil, Mary Putzell, Joe and Mary Ann Sambol, Wilfred and Josephine Schmaltz, Ms. Frances Seabloom, Ms. Mary Soldo, Michael and Violet Somin, Joseph and Helen Spelich, John and Mary Jane Strus, Nick and Fidelia Svalina, Steve and Lucille Svalina, Steve and Rose Yerkovich, and John and Frances Zupancic.

Respectfully submitted with heartfelt thanks,

**Hermine Dicke**, chairman  
S.W.U. Scholarship Committee



season to its fullest because of illness. Get well wishes are sent to Diane Govednik who had surgery; to Joan Hoobler, daughter of Josephine Muster, former National Treasurer and treasurer of Branch 20; to Josephine Kral, Louie Derlinga son of our president Judy Derlinga, to Frances Vranicar who has a broken hip; to Al Lovati our financial secretary's husband; to Albin Plut, recording secretary's husband. A speedy recovery to everyone.

A Halloween party is being planned for our junior members IF we can get 25 members to participate. The party will be held on October 31st. Please contact Agnes Lovati for more details.

Another project we have to help promote the restoration of the Statue of Liberty is the sale of "I love the Lady" buttons. They sell for fifty cents each and you can purchase them or arrange to sell a "bunch" with Agnes Lovati.

The State Convention will be in

Bradley, Ill., on Oct. 7th. You can make reservations to attend at our meeting on the 18th of September.

Until then, keep the faith!

HELEN PLUT

**NO. 21, WEST PARK, OH**

Greetings! Here it is, August already. I hope you all enjoyed the lovely summer months.

Our deepest sympathy to the family of Jennie Forro. She was the daughter of Mrs. Jennie Kmet, a long time member of Br. 21. May she rest in peace.

Hospitalized was Christine Lunder who had surgery at Fairview Hospital. She is home now.

Ann Jesenko was at Parma Community General Hospital and is now at home recuperating. Ann Hochevar is also at that hospital undergoing tests. Remember them with a card, visit or call.

Congratulations "Grandma" Frances Cimperman. She is delighted with the addition to the family of

**Bowling News**

**NO. 20, JOLIET, IL**

It's that time of year again! Bowling season! To recap the '83-'84 season our final team standings were as follows:

SWU Br. 20 was our 1st Place Team (the 2nd year in a row) with 49-1/2-40-1/2. Tezak Funeral Home 49-41; Northwest Recreation Club 47-43; Merichka's Restaurant 44-46; Slovenian Home 42-48; Fred C. Dames Funeral Home 37-1/2-52-1/2.

Top Bowler, Gen Klainsek 167.5. Most Improved Bowler, Marj Wajchert - 11 pins from 154 to 165!

Our 1st Place Team consisted of Captain, Mary Cleveland, Millie Briski, Theresa Schmidberger, and Br. 20 President Judy Derlinga.

1984-1985 Officers are: President: Mary Cleveland, Vice-president: Polly Bick, Treasurer: Mary Kay Demick, Secretary: Judy Kozol, Sgt. at Arms: Kathy Lovati; Sunshine Chairman: Dorothy Horvat.

Condolences to Dorothy Horvat and her family on the death of her father and to the Matthew Verbiscer family on the death of Agnes Verbiscer.

Agnes was a member of the SWU Br. 20 Bowling League for many years. Due to health problems, she had to stop bowling a few years ago; but, her love of the game and bowling spirit were always with us throughout the year. She was a fine lady who will be sadly missed by us all.

Our 1984-85 season starts on Monday, September 11, 6:30 p.m. Rivals Bowl. See you then!

JUDY KOZOL, Secretary

great grandson, Matthew, born 5-10-84 to Mr. and Mrs. William Michas. Mother, Jeanne, is an R.N. at St. Vincent Charity Hospital. Grandma feels it is a great blessing to have 17 grandchildren and 5 great grandchildren. They certainly make life a joy.

Reminder: Keep your dues current, please! It helps so much if we don't have to keep sending reminders as they are so costly.

With best wishes and God bless you all.

STELLA DANCULL

**20/20 MEMBERSHIP  
CAMPAIGN**

**in preparation for the  
20th National Convention  
at Br. 20, Joliet, Illinois  
in May, 1987**

It is my pleasure to present the essays submitted by our 1984 scholarship award winners. As you will see, these essays exemplify the high standard of scholarship found in our young Slovenian women. They also demonstrate their degree of loyalty and appreciation of Slovenian heritage. We hope they will realize their aspirations.

Sincerely,

*Hermine Dicke, chairman  
S.W.U. Scholarship Committee*

### THE IMPORTANCE OF MY HERITAGE AND CULTURE

When moving from the "old country" to America, my ancestors came with the hope of creating better lives for themselves and future generations while preserving their unique Slovenian culture.

As a fourth generation member of Branch No. 23, I have become aware of the importance of maintaining our Slovenian traditions and customs as a tribute to my ancestors.

I am proud to be a recipient of a 1984 Slovenian Women's Union Scholarship, as I consider it a tribute to my family's dedication to Branch 23, especially to my grandmother, the late Margie Preshiren, former branch president, and my mother, Darlene, member of our Slovenian Octette.

This scholarship aids my ancestors' hope of having their descendants accomplish their unreachable dreams. I thank the Slovenian Women's Union for giving me the opportunity to attend the College of Saint Benedict in St. Joseph, Minnesota to study Business/Pre-Law.

*Margrette Anne Nemanich  
Ely, MN*

With the publication of Arthur Haley's novel *Roots*, people have pursued their origins and traced their lineage. Heritage days are held by numerous ethnic groups yearly. The Slovenian people have always been proud of their ancestry. With the founding of the Slovenian Women's Union, an organization was united to transmit culture and customs through the generations.

Such is it in my family. Through my grandmother and mother, Slovenian traditions have been passed to me as a third generation member of the Slovenian Women's Union. I am proud to be a member of Branch No. 20 in Joliet, Illinois. My membership in this organization has taught me to be proud of my ethnic background and to share my culture with others. The endurance of this group has instilled in me the ambition to attain my future goals.

My personal goal is to finish my education and then to put my knowledge into practice in the working world. I hope to be a useful, productive member of society, as well as an informed citizen. This fall, I will begin my studies at the University of Illinois. My aim is to attain a degree, possibly in Information Systems.

I am seeking a degree because a good education is necessary for the future due to the important role education plays in our society. I am grateful to the Slovenian Women's Union for their help and support. Upholding past traditions, the Slovenian Women's Union focuses on the present and future by granting scholarships to its youth. I am grateful for all the help and support shown to me. This award will be of great assistance in my future college plans. I wish to express my appreciation and gratitude to all the members of this fine organization.

*Ellen Smithberg  
Joliet, IL*

My heritage and culture are a very important part of my life and I feel that my ethnic background will always be of value to me. I have been taught Slovenian customs and traditions since I was a child and I hope to carry on this tradition when I have children of my own.

Winning the *Frances Seitz Scholarship* is especially meaningful to me. When I was eleven I was a member of the Slovenian Women's Union Twirlettes. We attended a Combined Branch Craft Fair and Mrs. Seitz was teaching all of the people present to make strudel. She asked me to be one of her pupils and I have never forgotten that day.

This scholarship will help me achieve a degree from Bowling Green State University. I plan to major in Business and then seek a degree in Law. I want to do this with my life because it will be a way to use my talents to help other people. To me, helping someone else is one of the best things you can do. It makes me feel good inside to know that I make someone else happy about themselves.

This degree ties in with some of the personal goals I have set for myself. I know that I can't move mountains, but I hope that in some small way I can do my part to make the world a better place in which to live.

*Mary Jo Frolo  
Cleveland, OH*

I am proud to be of Slovenian descent. I have the ability to speak, read, and write Slovenian, thanks to my parents, Slomšek Slovenian School, and the Slovenian community at St. Stephen's Parish in Chicago, Illinois.

As an ethnic group, Slovenians are small in number, but you will find them in many professions and every field of work. My visit to Slovenia helped me gain a deeper sense of understanding of Slovenian people, their language and the country. I was able to see the birthplace of my parents and grandparents and where they established their cultural background.

My goals for the future are to further my education at the University of Illinois at Champaign-Urbana. I plan to major in math and science and teach these courses at a high school level.

The Slovenian Women's Union has made it possible for me to be a scholarship recipient; my thanks to all that made it possible. A special thanks to my Branch No. 2, of Slovenian Women's Union, whose activities have added to my Slovenian life.

*Kati Gaber  
Chicago, IL*

In this world of high competition, I feel it is necessary to complete a degree. A degree demands sacrifices, effort and dedication. This will help provide a foundation for personal achievement and future success. As a goal, I am going into pharmacy. I identify with this field because it gives a humanistic rewarding objective in my life.

My ethnic background gives me an identity. With the Statue of Liberty soon being one hundred years old, the Slovenian nationality is one of the many that help make this country so great. I am extremely proud to be a Slovenian. My heritage sets forth the character, customs and traditions for which I stand and represent.

*Julie Richlitz  
Milwaukee, WI*

To me, the Slovenian background I am used to has taught me appreciation of various ethnic cultures different from the American Way of Life. I have learned to accept people for their ethnic background and not to be prejudiced to their beliefs and practices. My ethnic

culture has taught me values of honesty, hard work and determination in all that one does.

During my high school course in Practical Nursing I have experienced many different people of various cultures and have enjoyed working with them. This has prompted me into seeking a Bachelor of Science Degree in Nursing to further my education in nursing which I find would be to my benefit in today's times with the job situation.

My personal goal is to become a Registered Nurse within the next four years and to be a successful and confident Nurse.

*Paula Zevnik  
Willoughby Hills, Ohio*

## YOUTH ACHIEVERS' COLUMN

NO. 22, BRADLEY, IL



Gina Fabec, granddaughter of our Br. 10 member, Louise Fabec, has been on the receiving end of several athletic awards this year, due to her agility and ability as a softball player in the Wickliffe area. She was named Player of the Year by the News Herald Class AAA and Most Valuable Player of the Chagrin Valley Conference. Her Wickliffe High School Team has been champions for two years in a row, mainly due to Gina's performance and record. The News Herald reported:

"At one point this past season Fabec had 11 straight hits, all for

extra bases. She rapped two doubles, six triples and three home runs, driving in 15 runs in the process. She finished the season with 43 RBIs, good for almost one RBI a hit."

She also received the Wickliffe Lloyd Morse Award, named after a coach who put a high priority on academics.

Gina will attend Baldwin Wallace College this fall and we wish her the best.

*Ann Stefancic*

**Marie Bombach Dye, Zveza's first Scholarship Winner was recently presented the Best and Most Loved Teacher Awards. A beautiful ceremony was prepared at the school where she teaches. The administration's evaluation was 100% in all areas, while the entire student body gave her their acclaim. Mrs. Dye, looking radiant in a multi-flowered formal gown was escorted to the award ceremony by the ROTC Honor Guard and the students' standing ovation lasted 20 minutes!**

**Our heartiest wishes for continued happiness and success to Mrs. Dye.**

"There's Mayme!" is the outburst to your sister as you recognize a familiar stride coming toward church a Sunday morning in late June. You wait, to be the first to welcome Mayme Drassler to Bradley on her annual trek from Arizona, as St. Joseph, from his elevated position, looks on approvingly.

Mayme's return, however, was a little late for our June meeting, so ably hosted by Gabrielle Lustig and sister Toni Legris. This reporter, as Woman of the Year, was handed a gift and a card signed by each member. I thank you all for the honor. Your names are not only inscribed on paper; they are etched in loving memory.

It was a pleasure to have as guest, Gen Spreitzer Heriford from Michigan, who was visiting her sisters Mary and Marge. Incidentally, all three were awarded prizes, as were Ann Richards, Helen Sebastiani, Mollie McIntyre, Anna LaMontagne, and Anne Kinder.

Congratulations to Anna Jamnik, a great-grandmother again, this time to a Georgia miss named Ashley Jamnik, born June 8. On June 19 another grandniece, Melissa Nicole, was welcomed into the Lustig family. Her parents are James and Carol Lustig.

Our Slovenian picnic on June 22 was attended by a smaller crowd than usual. We missed Leonard Planton. Len always looked forward to this event, for he truly enjoyed it. Len died suddenly the night of June 2. To Marge and her daughters our condolences and prayerful remembrance.

Because of a mix-up in their appointment calendar, the usually faithful guests, Rose Barothy and daughter Mary Anne from Indianapolis, were not able to attend this picnic, but, God willing, we'll meet again next July.

It's been nine years since I was chosen as one of the S.W.U. scholarship winners. I graduated from Milwaukee County General Hospital School of Nursing in May, 1978. For the last five years I have been a staff nurse at the Milwaukee County Medical Complex Emergency Department/Trauma Center. Prior to this I worked in a neurosurgical intensive care unit at MCMC.

Recently, I completed special training and am one of six nurses for "Flight for Life", Wisconsin's first hospital-based helicopter transport system. "Flight for Life" provides rapid, safe, and smooth transport of the critically ill or injured, reducing out-of-hospital time. The crew consists of a pilot, flight nurse and flight physician. Specialized equipment is carried on board. "Flight for Life" is an extension of the advanced life support services offered at the Trauma Center, and is available 24 hours a day, 365 days a year.

I am grateful to S.W.U. for their financial assistance, allowing me the opportunity to advance my education, reaching my goals. I am currently enrolled at Medical College of Wisconsin - School of Nursing as a part-time BSN student.

*Debbie Zeman, Br. 17*

## "Thank You • Thank You • Thank You"

In the past year I have never encountered such a tremendous response as donations to the Frances Seitz Scholarship Fund. A big "THANK YOU" to everyone individually, all the branches for the tremendous support shown. Without your help and cooperation we would never had met our goal. (I can just see Frances saluting all of us). Thank you again, for your generous contributions.

**\$323.00:** The Marie Priland Cadets of S.W.U. Branch No. 50; **\$46.00:** Dorothy Winter; **\$25.00:** S.W.U. Br. No. 42, S.W.U. Br. No. 47, Ann and Dorothy Winter; **\$20.00:** Justine Picman; **\$15.00:** Ivanka Matic, Rose Bavec, Reverend Father Victor Tomc (Pastor-St. Mary's Collinwood); **\$13.00:** Josephine Arko;

**\$10.00:** Mrs. John J. Ploszaj, Mrs. Anna F. Pavlovic, Mary Sinkovic, Rosemary Marn, Corinne and Lud Leskovar, Helen Hrastar, Rose LoPresti, Josephine Smith, Mary Sirna, Irene and Tony Jagodnik, Vera Mateyka, Vera Nosan, Irene Meden, Antoinette Celesnik, Vera Sibenik, Carole Traven, Jean Tomsic, Vi Zak, Madeline Debevec, Justine Phrne, Marie Azman, Mamie Marin, Josephine Sovich, Mary Jo Rom, Mrs. Mary J. Spencer, Mary Cesnik, **\$8.00:** Bertha Richter; **\$6.00:** Jennie Praznik, Marge Maslar;

**\$5.00:** Jennie Gerk, Mary Mundson, Mary Taucher, Elsie Spellacy, Olga Dorchak, Ann Harsh, Irene Meden, Helen Hrastar, Jean Koesel, Josephine Sieworek, Josephine Bencin, Joanne Lescar, Molly Watt, Sophie Zagorc, Sylvia Vegney, Loretta Hlabse, Faye Paulin, Fran Blatnick, Fran Kikel, Mary Kirschner, Rose Silva, Justine Picman, Albina Marolt, Loretta Koss, Cecelia Wolf (Br. No. 41); Steffy Zorman (Detroit, Mich), Sophie Posch, Jane Berkopec, Mary Budas, Ann Cern, Helen Levstick, Agnes Bradek, Josephine Repar (Br. No. 25), Helen Zak, Rose Mertic, Anonymous;

**\$3.00:** Kay Dush, Helen Troha, Marie Kramer, Anne Arhar, Bertha Vidmar, Helen Sturm, Sophie Japel, Josephine Debevec, Loretta Hlabse; **\$2.00:** Rose Kocevar, Julie Mezgec, Antoinette Janders, Mary Horvat; **\$1.00:** Dani Susel.

Respectfully submitted by,

*Ms. Dorothyann Winter*  
Vice President S.W.U. No. 50

October 7 is a date to remember for all Illinois and Indiana S.W.U. members as Branch 22 invites you to be present at the bi-State Convention. See you then!

EMMA LUSTIG, Reporter

### NO. 24, LA SALLE, IL

It is now late summer and most are home from their vacations. The weather has been quite pleasant. The many hot days were punctuated with cool days and most evenings were quite comfortable. Our gardens certainly benefitted from it; everyone is reporting a super abundance of vegetables and the flowers are just beautiful.

Congratulations to Shirley Miller and husband, Arthur who celebrated their 25th wedding anniversary. They were married in St. Roch's Church

by Rev. Richard Fitzsimmons on July 13, 1959. Congratulations, too to Treasurer, Ann Serri and husband, Dom, who will be married 50 years on September 1. An early celebration was held on Sunday, August 19 with an anniversary Mass at Resurrection Church.

Our sincere sympathy to Agnes Ostrowski and Theresa Gende whose brother, Louis Baznik, passed away in June in Delaware and also to sister-in-law, Frances Baznik. God grant his soul eternal rest!

Marie Terselic had surgery at IVC Hospital in July. We hope you are feeling better, Marie, and will be able to join in our activities. Agnes Bartley is now at Care Inn Convalescent Center. Remember our sick and shut-ins in your prayers.

Mary Piletic has moved to the La Salle High Rise Apartments. We

## GOLDEN YEARS FOR BIWABIK COUPLE

On July, 1, 1984, Mr. and Mrs. Victor Reishus celebrated their Golden Wedding Anniversary. The family attended mass at St. John's and Victor and Josephine repeated their marriage vows with Fr. James Hayden officiating and the entire family in attendance. A reception followed in the social hall of St. John's church.

Victor and Josephine were married by Fr. McCarthy on June 3, 1934. Josephine is the daughter of the late Mr. & Mrs. John Zallar. She was educated in the Biwabik schools. After graduation, she attended Young and Hirsch Business College in Duluth, MN. She was employed by the Biwabik School District as a secretary and clerk.

Victor attended school in Cottonwood, MN. He graduated from St. Olaf College in Northfield, MN. and furthered his education receiving his Master's degree from the University of Minnesota. He also attended the University of Washington. He came to Biwabik in 1927 to teach history and science. He then served as principal of the High School and then Superintendent of the Biwabik School until his retirement in 1970. His interest in education continued and he served on the board of education for nine years. Victor still is a very active man, Sec. Treas. of the Regional and Dist. High School League which is affiliated with the State High School League of Minnesota.

Josephine is an active member of many organizations in Biwabik -- N.A.B.A., Home and Garden Club, Catholic Women's Council, Br. 39 Slovenian Ladies Union to name a few. She is never too busy to give a helping hand when needed.

The Reishus' are parents of three daughters Rita (Lambert) of Fridley, MN, Mary Jo (Sievers) of Seattle, Washington, Genivieve (Albright) of Biwabik, and one son, John, who is Superintendent of schools at Warrod, Minnesota. They are grandparents of twelve lovely grandchildren who were all here to help celebrate this happy occasion. Hundreds of friends and relatives attended this celebration.

SINCERE CONGRATULATIONS! And for the future, too...May happiness and all life's best go hand in hand with you.

*Ann Kroger, Sec.*

hope Mary will be comfortable and happy in her new home.

Several members of our branch enjoyed "Zveza Day" at Lemont on Sunday, July 15th. Theresa Savnik, Mary Gramc, Emma Shimkus, Wanita Helmer and guest, Ann Kosmiecki attended the 11:00 a.m. Mass in the morning and the 2:30 p.m. Vespers. They enjoyed the delicious refreshments and all the activities provided by the lively and well-organized committee of Branch 2. They renewed old friendships and made new friends. Emma and Wanita also took time to visit Rev. Andrew Svete O.F.M. who is recovering from an illness at the Mother Theresa Convalescent Center which was just a short distance away. Fr. Andrew had spent time at St. Roch's Parish years ago. He and Emma exchanged pleasant memories

of family and friends in their hometown city of Forest City, PA. On the way home all agreed that it had been a beautiful day.

We will meet on Thursday, September 20 at 7:30 p.m. in the La Salle Catholic School Library at which time we will complete arrangements for our annual fundraiser--a bake sale on Saturday, September 29th. Plan to join us and share some of your good ideas.

ANNE M. WANGLER, Reporter

## NO. 32, EUCLID, OH

At our June picnic, we honored nine 50 year members: Jo Comenshek, Mary Grze, Agnes Krivec, Caroline Kaliop, Antonia Nemeec, Kathrine Pibornik, Pauline Vrh, Catherine Zalac and Angela Zust. They each received a gold pin and white carnation tied with a golden ribbon. Rose Nemeec accepted for her mother who is confined to a wheelchair.

On the sick list are Alice Tereek, Rudy Lokar, Mary Bostian, Alice Graven, Valerie Troska, Chris Verch, Barbara Baron, Louise Kalister who had surgery twice. Please say a special prayer for ill members and God willing we will again see them at our meetings soon.

New born! Anne Cooke became a grandmother for the second time to Lauren Anne, born to Cathy Mehl who lives in New Jersey. That makes Anna Godlar great grandmother for the second time. Lauren made her debut on July 2nd, Mrs. Godlar's 86th birthday!

Mary and Tony Roberts celebrated their 40th wedding anniversary in June 24th at Mass at St. Robert's church where they repeated their vows. They celebrated by going to Florida and visited Epcot Center and other places of interest. Anne Cooke was in Europe with the Vadal Orchestra for three weeks. Sophie Skopitz had her two grandsons for a month from St. Louis. Joanna Weglarz had her two grandchildren from Colorado and returned with them for a week's stay. Hubby, Zani and I visited our daughter, Martha in Rich., Virginia. Martha is a Systems Analyst in Richmond and her husband, Frank Fazio is a Programmer Analyst for the State of Va. We visited Delaware, Harpers, Alexandria, Arlington and Charlottesville. Jackie Hanks and daughters, Nancy and Robin, spent two weeks in Gilbert, Minn.

Best wishes to M. Drobnick's grandson, Jerry Drobnick, who was married to Shelly Frey on Aug. 4th. Reception was held in Columbus, Ohio. Jerry is a great baseball player

and was once drafted by the Cleveland Indians. Also, congratulations to Eva Debevec's son, Frank who was married to Barbara Bellesi on June 16th at St. Noel's church in Will. Hills.

Our Twirlettes outdid themselves again this summer. Dorothy Hodnichak will have a picture and news of them in Zarja. They will again have a table at the Euclid Park Club House. We will have a table of our own this year, too. So, all of you crafty ladies, get busy now. That will also include baked goods for sale.

Ladies, don't forget your animal of the month costumes for the Sept. meeting. See you all then.

ESTHER GARBINCUS

## In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 1 - Elizabeth Dragan
- 2 - Mary Gregorin
- 3 - Catherine Ercul - 92 yrs old  
Anna Grahek - 93 yrs old
- 10 - Mary Humar - 88 yrs old  
55-yr member  
Ann Krasovec - 90 yrs old
- 12 - Mary Zagozen - 81 yrs old  
51-yr member
- 14 - Anna Kuhar - 90 yrs old  
55-yr member  
Mary Leksan - 87 yrs old  
Olga Marsey  
Jennie Zigman - 82 yrs old  
50-yr member
- 20 - Agnes Verbiseer - 71 yrs old
- 21 - Jennie Forro
- 23 - Theresa Lesar - 87 yrs old  
53 yr-member
- 25 - Mary Hocevar - 82 yrs old  
55-yr member  
Mary Makovec - 95 yrs old  
56-yr member
- 26 - Mary Antloger
- 33 - Mary Golesh - 92 yrs old
- 35 - Katherine Gazin - 91 yrs old
- 41 - Louise Bergich - 97 yrs old  
Anna Hafer - 85 yrs old  
Mary Prelogar - 85 yrs old
- 47 - Mary Vitkovitz
- 52 - Mary Bartol - 77 yrs old
- 55 - Harry Glavan  
Frances Juvancic - 89 yrs old  
51-yr member
- 59 - Mary Lawrence
- 63 - Mary Shray
- 68 - Josephine Drobnick
- 89 - Sophie Frank - 87 yrs old
- 95 - Ann Pearson  
Manda Spehar - 84 yrs old
- 99 - Jenny Komel - 91 yrs old  
Charter Member
- 100 - Christine Filips - 89 yrs old  
53-yr member
- 106 - Johanna Bier - 81 yrs old

## NO. 33, DULUTH, MN

Thirty-three on bus trip to Thunder Bay included 25 members and friends, 7 husbands: Bill Skull, Joe Zupancich, Ed Panyan, Bill Spehar, Charlie Ostazesk, Don Baker, Les Pelander and one son, Chris Skull.

All those who did not take advantage of arrangements by Emily Skull missed out on a very nice trip. Shopping, sight seeing, Mass, boat trip, Old Fort William and Kakabeka Falls combined to make a very enjoyable weekend.

Prayers of sympathy for Mary Golesh, 92, a 44 year member who died July 15.

Congratulations to Renee Doble and Ann Clark - granddaughters. Also to Dodie Skull (son) and Sunny (L.) Spehar (daughter), marriages.

Minnesota Day is Sept. 9, in Hibbing.

Planning for a November shopping trip.

Ann (Nick) Mark was winner among paid-up members to receive free dues for one year!

Ann missed out on the attendance prize, tho.

Delores Dutmer will be Queen of the Month for Sept.

Congratulations to Fran Danko on their 50th Wedding Anniversary in August.

Thursday, Oct. 4, will be the date for our Dinner at the Shack.

Junior members participating in national Accordion Contest at Steamboat Springs, Co, in July were Barbara and Brenda Bucar who took First Place with Polka Duet. Krista Smolnikar got 2nd place on a solo. All three were in the Rythmette Band which took first place!

LOIS PELANDER, Reporter

## NO. 35, AURORA, MN

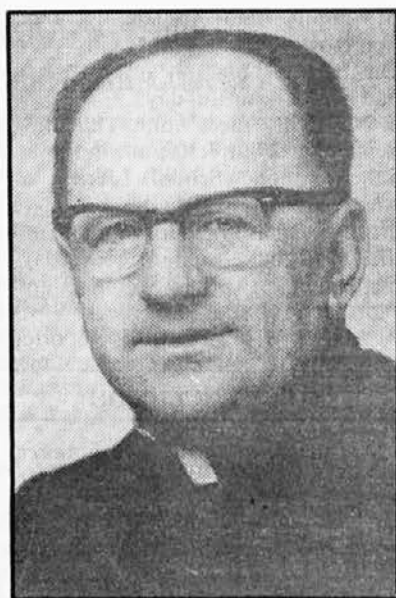
We met on Wednesday, July 18th at our Holy Rosary Church Hall for a short meeting. President, Anna Rose Smolich led us in a tribute and prayers for deceased sister, Katherine Cazin.

President Smolich gave a report on the progress of the plans made for the Slovenian National Heritage Days at the Hibbing Memorial Bldg in Hibbing on Aug. 26th. It will be a festive day for everyone; our Festival Singers and Ann Mismash's husband, Fritz, will be part of the entertainment. Dorothy Jamnik and Phyllis Turk will take all the crafts and baked goodies to Hibbing on Friday, Aug. 25th. Thank you, Dorothy and Phyllis!

## Parishioners celebrate with their Pastor



Cindy Kalar, junior member of Br. 35, presents a tribute to Fr. Dolsina at his Golden Jubilee celebration. Photo Courtesy: AHI. Range Facts



Father John Dolsina, Golden Jubilarian of Aurora, Minnesota

Holy Rosary Parish Community of Aurora, MN were privileged to be able to plan and witness the Golden Jubilee celebration of the ordination of their pastor, Fr. John Dolsina on Sunday July 8th, 1984. The Golden Jubilee Mass of Thanksgiving was held at 10:30 a.m. with music provided by both the Sunday adult choir and the Slovenian choir. Concelebrating the Mass with Fr. John were his brother Fr. Stanley Dolsina of Duluth, a nephew Fr. Ed Skulj from Ljubljana, Fr. Francis Gaber and Fr. John Sustarsic of Ely.

A dinner was served in the church hall for invited friends and relatives and parishioners. After the dinner a program and open house was held from 2 p.m. until 4:30 p.m.

A large candle with the Pupal Seal and a congratulatory telegram arrived from the Vatican and they also sent three candles to the three parishes where

Fr. John served in Slovenia before he came to America. These candles were being burnt and mass celebrated in Fr. John's honor on this same day. Besides a monetary gift from the entire parish community he was presented a beautiful oil painting of Lake Bled, which Father called the most beautiful spot in Slovenia -- "the heart of Slovenia." The "Happy Quilters" from Holy Rosary gave him a handmade quilt with the story of his life stitched in each square and a passage from Matthew's gospel stitched at the top which read, "Well done, good and faithful servant."

It was a most beautiful and long to be remembered event for a priest who has served the Lord and his parishes faithfully.

Father John is the spiritual advisor for Br. 35 Aurora, MN.

REPORTER

We are looking forward to seeing all our members and their families and friends there!

Plans were discussed for the Minnesota Day in Hibbing Sept. 9th. The final plans will be made at our luncheon meeting at Mary Ann's on Aug. 15th.

We have two new members on our telephone committee, Vida Marinsek and Janice Grebence who will join Ann (Fritz) Mismash. Thank you, ladies.

Members are reminded: If you aren't contacted by phone to attend our prayer service for deceased sisters, please note that this takes place 1/2 hour before the scheduled wake begins.

We wish to welcome our new members, Frances Stark, who is with us today, Olga Berdice and Anne Orazem's daughter and grandson, Kathleen and James Wheeler.

Thank you, Marge Ball, for the beautiful afghan you made for our December meeting. As you know, the date for the prize was postponed from August to give us more time to sell tickets. This will be a beautiful Christmas gift for some lucky person! The proceeds will be used for our "over-80" members' dues.

Congratulations to our Spiritual Advisor, Fr. John Dolsina, who celebrated his Golden Jubilee on July 8th. Anna Hodnik has made a report on this beautiful celebration.

Our belated sympathy to the family of Katherine Cazim. May she rest in peace.

Closing prayers were offered for all of our sick members and their families.

Thank you, Dorothy Jamnik and Anna Hodnik, for serving the delicious lunch at today's meeting.

ANNA M. ORAZEM

### NO. 40, LORAIN, OH

Our June meeting was attended by 16 ladies - door prize won by Agnes Bucher and donated Agnes Mroski, and plans were made for our July meeting to be a picnic and held at the home of Jean A. Balogh. Everyone was in favor - so we'll be looking forward to this outing.

Hostesses for our dessert lunch were; Jean A. Balogh, Angeline Martin, Alice Rutar and Mary Hocevar - Happy Birthday to all.

Mary Matos donated a prize; many thanks.

News from the Matos family; graduation was a busy time - two graduations - grandson Michael Matos, graduated from Lorain High School. He's the son of Richard and Marilyn Matos. Dale Yurivich graduated from Ohio State University School of Law, and has



## COMBINED BRANCHES OF OHIO

On Thursday, May 24, 1984, a meeting was held of the Combined Branches of Ohio at 1:30 p.m. at the Kovačič Center on St. Clair in Cleveland, Ohio. All officers were present except the treasurer, Kay Yuratovac, who had a previous engagement. Minutes were read by Jo Comenshek with a few corrections then approved and seconded by Vera Bajec and Ann Ryavec.

Vera Bajec read a Thank-You note from Mary Bostian for the gift in memory of her late husband, Tony and her brother, Albert.

Albina Uehlein, Women's Activities Director, is progressing favorably from her illness and all members were pleased to hear this news.

Jean Planisek of Br. 10 reported 17-50 year members were honored with flowers and gifts. Emily Gorse and Charles Kozak were recipients of the Sophie Magayna Scholarship Fund, each receiving \$200.00.

Welcomed to the meeting was Frances Kotnik of Br. 25 as a substitute for Cirila Kermavner.

Ann Tercek was a guest at Br. 14's celebration

dinner for their Mother of the Year. Br. 21 also held a successful ceremony in May. Br. 32's dinner was at Rechar Hall with 105 present. They also honored their 50 year members.

Br. 50, well-represented, reported that 6 - 50 year members would be honored at the June meeting. From Br. 42, Mary Lou Prhne who was Mother of the Year, is happy to report that all is going well. Two 50 year members were honored at the Luncheon-Buffer and in May they held a Rummage Sale with \$110 profit.

Hermine Strainer reported a big success for the Twirlettes selling home-made candy. They netted \$3,000. Their director is Dorothy Hodnichek.

At this late date, I must report that the LUNCHEON IS SERVED made a profit of the much-needed \$450.00 needed to cover the debt to the Slovene Home for the Aged on Neff Rd. We are proud to say that we have now completed payment of the entire \$3,000 pledge for a room there on behalf of the Combined Branches of Ohio.

The Lord's blessings and love to you all.

MARIE BECK, Recording Sec'y

now passed the bar. Dale is the son of Richard and Doris Yurivich. May both young men find success.

July and a change in our regular meeting. A picnic was held at Jean A. Balogh's house - we had a business meeting and a big surprise! Binnie Uehlein joined us! So good to see her - and knowing she's feeling well enough to attend a meeting; needless to say she was welcomed with open arms.

The picnic was a huge success. 27 members attended, everyone baked or brought a covered dish - thanks to one and all.

Jean A. Balogh was a very gracious hostess and she shared her lovely home with us. Thanks again, Jean.

The birthday girls were Mary Ferlic, Angie Tomazine and Ann Rozanc - prizes also donated by Ann Tomisic and Julia Tomazic.

Get well to Sue Ellen Uehlein who has had a stay in the hospital.

Our thank you to Ann M. Ribaric and Albina Uehlein for their generous monetary gifts.

To Rose Jancar for bringing Mary Evanish to the picnic, what a thoughtful thing to do.

Door prize donated by Agnes Bucher and won by Binnie Uehlein.

What a very nice outing - a little rain and a lot of good fellowship.

On this happy note, I'll close with this little verse:

*Half our lives are spent wishing for tomorrow. The other half is in wishing for yesterday.*

MARY PLOSZAJ

### NO. 41, CLEVELAND, OH

Justine Prhne, our Secretary took a well earned vacation on a visit to her daughter and grandchildren in

California in July.

We have lost two of our dear members who have entered into rest: Louise Bergoc aged 96 years, who passed away after a long illness on June 22nd and Mary Prelogar aged 86 years passed away on June 24th also after a long illness. To their families we extend our deepest sympathy knowing that God will bless both families for their loving care of their dear mothers, grandmothers, and greatgrandmothers.

Cecelia Wolf departed in June on a trip to Slovenia. We hope she had a pleasant journey to our homeland.

A meeting will be held on Tuesday, Sept. 18th at 1 p.m. at the Waterloo Workmen's Home on Waterloo Rd. All members are asked to attend this important meeting. See you then.

JUSTINE GIROD, Reporter

### NO. 42, MAPLE HTS., OH

Happy birthday to Theresa Filips, Millie Lipnos, Mary Prhne (Aurora), Ann Marie Buehner, Lee Hawkins, Pat Wolf and Kim Shega.

Our travelers who were with the Maple Hgts. Hovecar's were all thrilled to visit their parents' homeland, Slovenia. They were Vida and Eugene Vercek, Mary Prhne (Aurora) and Marge Lipnos.

Other travelers were Frances Tomsic, Lee Hawkins and Frances Wenckus who went to Canada to visit the Lady of Victory Shrine in N.Y.

Vida and Frank Shega went to Hibbing, Minn. for a family reunion as his mother is 99 years young and while there he also enjoyed his 50th class reunion.

Our member, Jamie Wilk made her First Communion in May. Proud

mom is Donna and grandma is Mitzi Champa. Also, two other members had a happy day, namely, Patrick Tomsic whose mom is Ann and grandma is Frances Tomsic and Jim Repka whose mom is Marquerite and grandma is Josephine Bilicic. God bless all of you, First Communicants!

Our first member to join at birth is now one year old, Katie Gruden!

Cilka Hovecar is doing well. Hope you are all sending cards to our shut-in members. Cilka is at the Western Reserve Convalescent Home in Kirkland.

Oct. 7th is our Grape Festival this year.

Our new Financial Secretary is Marge Church. Come to the meeting Sept. 11th and meet her. Remember on Sept. 23rd we are going to the Sorrowful Mother Shrine.

MARY LOU PRHNE

### NO. 47, GARFIELD, HGTS., OH

Now that our summer is coming to an end and fall is just around the corner, I'm sure everyone is looking for cooler weather. Mass for the living and deceased members of Br. 47 was Sunday, June 24th at St. Laurence Church. Our members and their husbands showed up in full number. Afterwards we went to have Brunch at Hotel Hilton on Rockside Rd., which was very good. Welcome to our branch two new Juniors, Gail Kociancic and Mary Katherine Bossard, granddaughters of Mary Kociancic.

Happy Birthday and the best of health to all our September and October birthdays and to Rose Ban on her Special Birthday that was on August 23rd.

## JOSEPH AND VERA MATEYKA CELEBRATE 50th WEDDING ANNIVERSARY

It was fifty years ago that Vera and Joseph were married on July 21st 1934 at St. Paul's Church in Euclid, Ohio. Joe was born in Cleveland and is of Bohemian descent. Vera is Slovenian and comes from a family of three children, had a brother Joseph, and a sister, Marian, who is married to Dr. Albin Urankar. Her parents were Mary and Peter Lustrik. Vera was born in the St. Clair Area and after graduation worked at the Richman Brothers Co. Joe worked for the Great Atlantic and Pacific Tea Co. and soon after their marriage he was made manager of a branch store. Most of Joe's working years were in the food business. Later he became an Income Tax Consultant and assisted many senior citizens with their income tax returns. Joe and Vera have volunteered for "Meals on Wheels" for ten years, and are involved in many organizations doing good work, especially in the MARY MAVEC OPPORTUNITY SCHOOL FOR RETARDED CHILDREN. Joe is an officer in many of his clubs and Vera was our former DAWN Reporter. They are all-around good samaritans. Joe is well known for his gifted talent in writing poetry and telling humorous stories and jokes which give everyone much laughter.

Of the marriage were born 4 children, three daughters and a son and they now have eleven grandchildren, a beautiful family full of love and friendliness.

Vera is a super homemaker, a good cook and baker. They both love to play pinochle and belong to two card clubs, and have done some extensive traveling.

Vera is a member of Branch No. 50 for many years and is a great asset to us, for she attends all meetings, helps wherever she can, and was our Reporter until she had to give it up because of illness. Now she is doing really well and feeling fine and we are all happy for her.

Vera and Joe had an elegant party for their 50th at the Villa De Borally Party Center, with 90 guests attending. It was held right on their wedding date, 21st of July! With plenty of good food, refreshments, music, and nice friendly people, it was a joyous night to remember.

Joe, also, wrote a beautiful poem entitled "50 PRECIOUS YEARS OF GOLDEN HAPPINESS", which he read at the reception.

Vera and Joe, God bless and keep you together for many years with Good Health and Happiness.

CONGRATULATIONS from all of the members of Branch No. 50.

*Ann J. Tercek*

Antonia Dolinar and daughter, Jo Walters, flew to California this summer to attend a niece's 50th Wedding Anniversary. Agnes Zagar and daughter, Delores visited son and brother, Bill Zagar and family in Danville, Kentucky. Val Mervar visited daughter and family in Virginia. Rose Hocevar and husband spent a week in Chicago with daughter, Barbara and family. Andy, Ann and Barb Harsh spent two weeks vacationing in Florida, No. Carolina and Georgia.

Joseph Spellacy, son of Elsie and

George Spellacy, came in from Colorado with his wife and two children (who are members of Br. 47), to spend some time with his family. Joseph is in the Air Force, making it his career.

Speedy recovery to Mary Bostian, Albina Uehlein and to Cilka Hocevar who is presently recuperating at Western Reserve Nursing Home on 306. Our deepest sympathy to the family of Mary Vitkovitz. In her memory a mass will be offered and \$5 sent to the Scholarship Fund. Deepest sympathy to Antoinette and Hank Janders and family on the



Vera and Joe Mateyka, Golden Jubilarians

### 50 Precious Years of Golden Happiness

*Fifty years has gone by fast  
And people said it wouldn't last,  
But here we are - both Vera and I  
The time went very swiftly by.*

*We were married in '34  
And no one really knew the score  
The depression was on for everyone  
But we all worked hard and made it fun,*

*Our 3 daughters and son are also here  
That's reason enough for us to cheer  
Grandchildren and In-Laws are in the crowd  
And each one of them makes us feel proud.*

*As we both traveled along this road  
It seemed like it was a heavy load  
But we were strong and full of life  
I couldn't miss - with you as my wife.*

*And I have loved you all along  
Your love for me has made me strong  
I thank you for these fifty years  
For them I give so many cheers*

*And now we must begin again  
I don't know how, or where, or when,  
Another fifty - perhaps for life  
I'm proud that you have been my wife.*

Forever and ever,  
Your Joseph  
7-21-84

recent passing of Hank's mother in Florida. May the perpetual light shine upon them.

Our next meeting is Sunday, Sept. 9th at 1 p.m. at the usual place. Please attend. On the agenda will be many things pertaining to our Wine Festival (Vinska Trgatev) on Sun., Oct. 7th.

Remember that new member! Sign her up! I have on hand the cook-book, POTS AND PANS. Have a safe Labor Day weekend. Will see you at our Sept. meeting. After the meeting, we'll have coffee and cake.

MARY TAUCHER, Secretary

## WE WANT YOUR STORY...

The interesting and uplifting stories of our immigrant women are captured in the series "THE IMMIGRANT" and brought to you as an extra feature in ZARJA each month. Author of the stories is Irene Odorizzi, the S.W.U. Cultural and Heritage Director. She has asked at the National Convention for your help

and cooperation in obtaining more stories and more articles for the Heritage Museum at the S.W.U. Home Office. Do you remember our pledges? Irene will be so happy to hear from you. It's important because of the quick passage of time, that we gather as much material as we can about our older family-members. Everyone knows someone in this age bracket that they can interview. Do it by tape recording! Make this your project for next month!

---

### NO. 50, CLEVELAND, OH

---

A very busy June meeting had 91 members in attendance to join in the well planned evening. First on the agenda was the honoring of five 50 year members. Each received a gold corsage and a 50 year Zveza pin. Details were reported last month. Present were four charter members, Ann Petkovsek and the Bencin Sisters, Josephine, Mitzi and Frances. All were happy with the attention they received.

Agnes Princic won our annual "dues paid on time" award. Dues will be paid for one additional year by our branch.

We also had our hat parade. Bea Tome brought 18 hats - some beauties, some classy, some expensive fur hats and some not so expensive but funny or very practical! Fran Hrovat took the cake! She had a bather's cap and all that went with it! Vi Zak, our 50th anniversary gal, wore the working gal hat: tri-cornered duster accompanied by a pail, soap, and scrub brush. Each modeled hats by coming down the center aisle. It was hilarious and shows that it pays to ransack the attic!

Louise Hrovat and Mae Fabec played in the balinca tournament at Rechar Hall. Their team was first place winner for 4 years in a row. They surely have a good eye for the "balinček", More power to you!

**Our travelers:** Gus and Anne Ryavec visited Massachusetts. Enjoyed the trip very much and only one rainy day occurred which they then spent in museums. Celebrated Gus' birthday, too. Patrick and Rose McHugh sent to Chicago to their grandson's wedding and also celebrated their 49th anniversary. Many more in good health to you all.

Charles and Ann Tereck visited Ann's Penna hometown girl friend in Indiana. Enjoyed reminiscing until 3 a.m. about the olden days!

Joan and George Fellenstein are back from Europe after touring for

three weeks with the Vadnals. Rose Zalneratis toured to Quebec visiting 7 shrines. She said a religious trip is good for the soul and should be experienced by us all. True.

Convalescing are Agnes Trebar, Mitzi Azman and Mary Bostian. We wish them well.

**Grandmother Joys!** Jane and Adolph Somrack are grandparents of a new grandson, James Somrack Hudgins, born to daughter, Maryann, in Texas. Jean Tomsic, our sentinel, is great grandmother to Jina Rae Terrantino and we won't be able to keep her down as she'll have something to crow about and is she excited! She woke me up to tell me the news!! And, another couple on cloud nine are Ann and Frank Kosten, grandparents for the first time, as Elizabeth Ann Martinson, was born to Tim and Ann Marie. Her late great grandmother, Frances Kosten, who was president of Br. 49 (now merged with Br. 50), would have been happy and excited, too.

August is the month that Bea Tome's grandchildren, Karlana Barbara, age one and Niki Tome, 15, celebrate their birthdays. Did you know that grandchildren are God's way to compensate us for growing old? And, we don't mind, do we?

**Anniversaries:** We have some close to the 1/2 century mark but Josephine and Vera Mateyka, former reporter, did hit it and we helped to celebrate at Di Boralli's. Now all you have to do, Joe and Vera, is stay healthy and we'll be there to celebrate again next year, and then maybe to "60"! The near to the century celebrants are: Beatrice and Martin Tome, 49, Marie and Willard Hearn, 49, Vera and Frank Sebenik, 49, Mary and Louis Petrovic, 47. Tomces and Sebeniks were married the same day and hour at different churches. Bill and Marge Perusek, 45th year, will celebrate with Elaine, Bill and Jim and families, 5 grandchildren and 2 step children. Josephine and Fred Strnisa, 45 years and Louise and John

Hrovat already 52 years. Let's all enjoy and be thankful we are here to do it together with families and friends.

Hear that our historian, Josephine Smith, is doing a great job. She is finding out we were and are a very active group and our activities are filling several albums. One of these meetings Jo will bring them to us to reminisce. She even learned that her mother had been active in one of the branches, Thank you for doing a good job, Jo! It's very important and appreciated.

Our member, Tonia Grdina, has received her funeral director's license and will continue directing funerals as her father and grandfather did before her for a good many years. In addition of receiving high marks on her examination, Tonia graduated summa cum laude from Cleveland State University with a B.A. We wish her well in the continuance of her revered grandfather's business which he established more than 80 years ago.

Hope you all had a nice summer and are ready for the meeting on the third Tuesday in September which comes after our picnic at Briardale in August. So, come with a smile as all people smile in the same language and we'll smile back to you. Honest -

Your reporter,

VERA SEBENIK

---

### NO. 52, KITZVILLE, MN

---

Dear Sisters! Our summer vacations are over and we are anticipating our State Convention this month. It will be on the second Sunday, Sept. 9th and we would like very much to be able to welcome you all there. It will be held at the Moose Hall with all of the entertainment and good food. Mass will take place at the Immaculate Conception Church.

We have been preparing for this all year. We also hope and pray that you will be able to attend.



## HAPPY WEDDING DAY

June 30, 1984

*Mr. & Mrs. Vincent Rozman*

Our members are so happy to congratulate newlyweds, Martha and Vincent Rozman! They were married at a ceremony and mass officiated by the bride's uncle, Rev. Vladimir Kozina of Brentwood, California. Martha is the daughter of Mr. & Mrs. Frank Kregar of Girard, Ohio and Vincent is the son of Mr. & Mrs. Lawrence Rozman of Richmond Hgts., Ohio.

What is especially outstanding about this lovely couple is that they are full-blooded Slovenians from two beautiful families active in Slovenian activities. Her sister, Anka Kregar, is the secretary of Br. 55 where there are seven family members enrolled. Anka says: Long live the Slovenians! And, we concur!

Heartiest felicitations and long married life!

We have a little sad news to report. We have lost one of our dearly beloved sisters, Mary Bartol. We offer our deepest sympathy to all her family, relatives and friends. We all know what it is to lose a loved one and what a deep feeling and ache it leaves in our hearts. We know her burdens are lifted and she is resting in peace. "Eternal rest grant unto her o Lord, and may she rest in peace!"

Thanks to everyone who aided in making the family more at ease and to the Honorary Pallbearers, Jennie Crea, Ann Roberts, Mildred Barbatto and Dorothy Russo.

This is to remind everyone that there is one more meeting before the Convention and we need everyone to attend. Meeting will be at the Kochevar Home on Sept. 5th and that gives us just a few days to complete plans. Please come.

May God bless you all and we will be looking forward to seeing you in Kitzville!

GERTRUDE KOICHEVAR

**NO. 54, WARREN, OH**

Our meetings will again resume for the fall season on Sept. 19th at noon at the Elks Lodge on Rt. 422. No meeting in October but there will be one in November.

Our sympathy to Millie Pallock on the loss of her beloved mom who was living on the family farm with Millie and another daughter. Our prayers and sympathy to you, Millie and your loved ones. Several members paid their respects at her bier.

Congratulations to our

scholarship winner of several years ago, Linda O'Block who was married to Dr. Armeni during the past summer. We wish them all the best in their future lives.

Home from California for a visit with his parents, (our member, Vic Zuga and Frank), was son, Leonard and his wife, Connie. Vic's daughter, Dr. Karen Zuga, is moving to Minnesota to be a professor at the University of Minnesota. We wish her all the best. She's a great gal!

Our son, Phil, who just received a Master's degree in Metallurgical Engineering in Chicago, has now decided to get a Master's in Business. He's a real go-getter! Always working at his job and still going to school!

Happy autumn season to all and try to make our luncheon meetings and pay up your dues.

JOANNE PONIKVAR

**NO. 55, GIRARD, OH**

Now that summer vacation is over, we are making plans for our Sept. 16th card party and bake sale. The tickets are \$2.00 each and you may buy them from a member or at the door. It will be at the Slovenian Home on State St., the time is 2 o'clock p.m. We had a very nice crowd last year and we hope to see you all again this year.

Members that had Birthdays in June are Marie Cvetnic, Anna Racich, Marian Cigolle, Milka Kregar. July's were Maria Selak, Marcia Pellegreene, Anna Kolen, Nancy Dombrosky, Anna Stranos and August were Debra Caisango,

Barbara Komlane, Margaret Tripoti.

September celebrants are Nettie Juvancic, Frances Juvancic, Anna Umeck, Theresa Lozier. Happy Birthday to all.

I know some of you must have had a nice vacation this summer, but at this time I have not heard of any, only in our family. Doctors Richard & Gloria Catterlin took a belated honeymoon trip to the Caribbean on a cruise to St. Thomas and the Islands in June. Then in August they took their son, Richard, Gloria's mother, Elsie Perry and Rich's mother, Louise Catterlin and their nephew, Jason Catterlin on a trip to Virginia Beach and Williamsburg.

On July 27, Sam & Martha Ambrose, Drs. Richard & Gloria Catterlin, Louise Catterlin, Elsie Perry, and some of Doc's office staff went to the Front Row in Cleveland to see Perry Como, who is a distant relative of our mother, Mary Selak. The ladies all got to kiss Perry at a back stage get together after the show and everyone had a swell time.

Remember, ladies, if you attend five meetings a year, you will receive a free Mother's day dinner at our annual banquet, so come on out to the meetings and have some fun. The meetings are the second Thursday of the month at 7 o'clock p.m. and we do have a nice time and a nice snack.

Another vacation this year was for Martha and Sam Ambrose when they went to Florida for a week to visit with old friends and to attend a wedding.

Well, bye for now; hope to see you all at club.

Love,

ROSEMARY

Summer time is picnic time, and that is what our July meeting was — a picnic held at the home of our secretary Virginia Zevkovich. A dish or casserole of food was brought by each member attending and that came to a lot of good food. And a small sample from each dish soon made everyone more than full. Rebecca Trotagot was able to attend the meeting after a long absence due to illness. I missed the picnic, but Mary Strah, Nettie Hoffman and I enjoyed our trip to Yugoslavia, Austria, Italy, Switzerland and Holland, with a cruise up the Rhine River. The most wonderful trip of 24 days. I want to thank Virginia for getting the news for me.

**Kneeling**

by Mary L. O'Hara

*It matters not how often you kneel  
In attitude of prayer so true,  
Unless inside, where no one sees,  
Your very soul is kneeling too.*

ANN PEASE, Reporter

NO. 67, BESSEMER, PA

We had no meeting in May due to the absence of Anna Markovich, our treasurer, who is taking her mother's place. Mary Snezic was in the hospital and is now at home. Her husband, John, is at a nursing home.

Ann Mravlak was also in the hospital and Mary Marotti is still at Jameson.

Viola Mehocic was at the Jameson Memorial Hospital for her knees. Home now and doing well. We wish all of them a speedy recovery. Heard that Albina Buckovich is sick and is at home.

We are sad to report the death of William Yardas, Mildred's husband. He passed away April 16th. Among his many survivors are his father, Joseph Yardas who is in his 90's; also three sons, Ronald of Canfield, Bruce of Boardman, Ohio and Douglas of San Antonio, Texas, a sister, Dorothy Lukeletic and brother, Walter of Bessemer and five grandchildren. Some of you know what Mildred is going through if you, too, have lost a loved one. Our prayers are with her.

Would like to correct a mistake in the April article. It was Joseph Susany and Katherine, his wife, who were in Florida on a vacation. Sorry, Joe and Katherine.

We had a meeting in June with four members present, so home we went. In July I was the only one

**In Loving Memory**

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Mary (Mitzi) Lawrence, 70, of Burgettstown, Pa. died of a massive heart attack on June 20, 1984.

She was born Oct. 25, 1913 at Etna, Pa. She was a member of Our Lady of Lourdes Church, the church choir, the SNPJ Cavalier's Lodge, the Burg. Senior Citizen's and a member for over 30 years of the Slovenian Women's Union, Br. 59.

Surviving are two sons, Robert of Strabane and Frank of Monongahela, a daughter, Sandra Boni of Burg and two brothers, Emil and Edward. Her sister, Hilda Montequin is also our member. Mitzi had 10 grandchildren.

Her husband, Frank died in 1981 and also deceased are three brothers, Joseph, Rudy and Anthony Louder.

Mitzi recently retired (in June) as secretary of the Cavaliers lodge for 33 years and a party was held in her honor.

She was an avid bowler for 35 years at the Slovenian Home. In fact, it was after bowling a strike and remarking"; "How's that for a 71 year old?" that she collapsed and died. It was certainly a shock to us all and we will miss her very much. May she rest in peace.

ROSEMARY ORENCHUK,  
Her niece

there. Ladies, you can come and pay a visit for a while - just say hello and that you are still around. Pay your dues and come with some ideas for us to do in the future. Meeting is the first Sunday of the month. We'll be seeing you in September or October for sure!

I wish everyone good health and may God bless you all.

MARY PERCIC, Sec'y

NO. 71, STRABANE, PA

"Hello!" to all our members and I hope this writing finds all of you enjoying this beautiful weather.

Our May meeting and Mother's Day Social was well attended and we were honored to have Sylvia Burke and Kathy Kader join us as guests. Thanks to Marge Striner and Dorothy Bruce, the hall was beautifully decorated with begonia plants for each member. We started our meeting by bestowing a colorful corsage on Anna Skittle, the Mother of the Year. Anna is a charter member and certainly deserves this honor. In addition to our members, Ann's children and grandchildren wish her health and happiness and a good life.

Congratulations to Beanie Engott and her husband on their "special" anniversary. We wish them many more years of happiness!

"Happy Birthday" to Julia Cushma, Marge Valencic, Mary Tomsic and Beanie Engott in May; Josephine Cushma and Rose Lawrence in June; Joanna Mals in July and Cheryl Morell, Marge Striner, Dorothy Bruce and Alice Staneziewski in August.

On our sick list we are sad to report are Lucy Koklich and Lucy Smith. Our meeting just wasn't the same without you, Lucy, so please get well soon. Lucy Smith is recuperating at home and would like to hear from her sisters in the S.W.U.

On June 9th, our branch member, Cheryl Striner became the bride of Joseph Morell in a beautiful ceremony at St. Patrick's R.C. Church in Canonsburg. After a honeymoon trip to Florida, Cheryl and Joe are residing in Canonsburg. We wish you many years of health and happiness, together. God bless you both!

During the meeting we also

*Think Christmas!*



**SLOVENIAN POLKAS - WALTZES - FOLK MUSIC**  
**MERVAR RECORDS and Tapes - Free Bulletins**  
**6919 St. Clair, CLEVELAND, Ohio 44103 (216-361-3628)**

Name .....  
Address .....  
City, State, ZIP .....



*MARIE PRISLAND, S.W.U. Founder*

honored Mrs. Mary Tomsic on her 95th birthday and a beautiful cake was shared by the members. All members wish her much happiness and continued good health.

After the meeting, we enjoyed a delicious luncheon provided by the covered dishes of each member. It was great to taste the fine cooking of our members. Thanks to all who help to serve and set up the buffet. Door prizes were won by Mary Kocian, Marge Valencic and Peg Gricar. Next meeting is Sept. 13th at 7:30. Rose, Marlene and Margie are the hostesses, and all are assured a good time. See you then.

PEGGY GRICAR

---

**NO. 89, OGLESBY, IL**

---

Hope all of you had a nice summer. We enjoyed seeing our sisters in Lemont July 15th. It was a beautiful day. Shirley Miller of Br. 24, LaSalle rode along with me. Angie Nico was also there from Oglesby. We are all looking forward to attending Baraga Days over Labor Day.

We want to extend our sympathy to the Frank family. Sophie Frank, our long-time member, and officer, passed away leaving 6 children and family. A daughter, Darlene, is our Sunshine Chairman.

At the July meeting we donated \$25 to the Oglesby Dickinson House for letting us use their facilities for

our meetings. We received an invitation from Bradley to attend the State Convention and we are looking forward to it.

Josephine Argubright will replace our late officer, Lena Dawson as chairman in charge of bowling events. We hear our bowlers did a good job at the tourney! Congratulations! Br. 89 Team won all events and took third place.

Emma Foly and Helen Komater with their husbands observed their 45th wedding anniversaries recently. Our best wishes. Catherine Golick has a birthday in September; Frances Rolando and I also observe ours on Sept. 14th.

We welcomed Fran Morison and her son, Mike and Dolores Puhek of Chicago at our meeting as they invited us to come to Lemont Day. They enjoyed our meeting and social hour and went home with some nice gifts. I sold 10 of their prize books and am anxious to hear who won.

Oh, wouldn't it be nice if we could have a Slovenian-fest in Milwaukee at their Lakefront? Many nationalities have them there. I spent the day there on July 29th for the German-fest. They have entertainment all thru the day and everywhere you turned, it was wonderful, with people singing and dancing all over the place. We enjoyed delicious food and friendly faces. A Polish-fest is coming up in September. I also attended the

## REMEMBERING

### A LOVELY LADY

In remembrance of our mother's death five years ago this month, Margaret, Ted and I lovingly recall three of her many favorite recipes and share a picture which she had sent me with the words: "Am enclosing a picture Ted took very close when I was sunning myself in his garden. Face with all the wrinkles."

BEEF NOODLE SOUP comes first to mind which usually was served before dinner. Part of a kitchen shelf was reserved for soup ingredients. Of AJMPREN CUCUMBERS, she said, as we prepared the dish during one of her visits: "I was crazy about this dish as a child in Slovenia and still am". A popular dessert was fresh or frozen strawberries topped with whipped cream over SPONGE CAKE. It is a happy memory for we three to recall these dishes of our mother.

Greetings to all,  
Fondly,

*Hermine*

---

Wisconsin State Fair and never come home without have one of their delicious cream filled cream puffs.

Angie Nico recently visited China and we are anxious to hear about her trip.

On our way to Lemont for Zveza Day we stopped at a giant Flea Market called "Montana Charlies". We also visited the Joliet Summerfest on their downtown plaza.

See you all in Bradley. Take care and drive carefully as you travel.

MARY ANN SAMUELSON

---

**NO. 95, SO. CHICAGO, IL**

---

I do hope you are enjoying these summer months. Remember they go by quickly.

I wish to add a word of thanks to the following ladies who donated the goodies for our June meeting: Harriet Isek, Betty Markusic, Helen Alb, Eva Mesin, also to Helen Price and Dolores Hennelly for their helping hands. A warm welcome was extended to Rose Meehan, a new social member, and it was a joy to have Fran Morrison and her son from Br. 2 with us.

Please remember in your prayers: Hannah Piekarski, Fran Benkovich, Rose-Mary Dichele and Matilda Martin who has spent two weeks in the hospital, and is home recuperating with hepatitis.

We are sorry to hear about

# Pots and Pans



Gertrude Grupka and hubby's trip to Rancho Cordova, Cal. where they spent the winter with their daughter, Joan Droke her hubby, Bob and grandson, Eric, while their daughter, Joan, became ill. She passed away on April 19th. The shock of her death is visibly noticed. We extend to the Grupka and Droke families, our deepest sympathy. I also feel the keen sense of loss in the passing of Fran Griffin who was the mother-in-law of Fran (Isek) Griffin and the mother of George Griffin. As a neighbor of hers for over 27 years I found her at all times a woman of understanding. Her many friends and the community mourn her deeply.

## MANDA SPEHAR

Again, with unexpected suddenness, death has struck our branch. Manda Spehar had been a member of our branch for many years. She will always be remembered as a member who took good care of the needs and obligations to our branch. She rests in peace, but her spirit remains to comfort all of us. It is with a full heart we offer the Spehar family our deepest sympathy.

## ANN PEARSON

The untimely death of Ann Pearson has been a tragic loss. She, too, has always filled her obligations to our branch, and at all times she possessed a warm and gracious personality. I know that her passing is a great loss to her family, and her death represents a great loss to our branch. All of us join in extending to the members of her family our heartfelt sympathy.

On a more happy note, our congratulations to Dolores Hennelly on the birth of a new granddaughter. The new arrival has been named

(Please turn to page 22)

## MARIE PRISLAND'S BEEF NOODLE SOUP

- |       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 1     | large bone from the chuck with some meat on it | 2 | stalks celery with tops, cut into medium pieces      |
| 1     | pound beef                                     | 1 | large unpeeled tomato, halved                        |
| 1     | small piece of liver                           | 1 | large carrots, peeled or scraped and cut into chunks |
| 2 1/2 | quarts water                                   | 1 | kohlrabi, peeled and halved                          |
| 1     | bay leaf                                       | 1 | onion, unpeeled and halved (peelings enrich color)   |
| 6     | peppercorns                                    | 6 | whole fresh pea pods when available                  |
| 8     | juniper berries, optional                      |   |  |
| 1     | tablespoon salt                                |   |  |
|       | Sprig of parsley                               |   |  |
| 1     | small clove garlic, peeled                     |   |  |

In large soup kettle bring all the ingredients to boil. Reduce heat and simmer covered for two hours. Remove meat, carrots, kohlrabi and pea pods reserving them for main meal. With the back of a large spoon press the remaining ingredients as much as possible through the strainer to extract all the good nutrients which also add to the richness of the soup. Remove fat from clear soup (if made the day before and refrigerated the solidified fat is easy to remove). Bring as much soup as needed to boil, add homemade noodles and boil about 5 minutes until tender. (About 1/2 to 1 cup noodles per quart of soup). Serve with a few slices of cooked carrots and chopped fresh parsley.

## AJMPREN CUCUMBERS

- |   |                  |       |                                 |
|---|------------------|-------|---------------------------------|
| 2 | medium cucumbers | 2     | tablespoons flour               |
| 1 | tablespoon salt  | 1 1/2 | cups potato broth               |
| 4 | medium potatoes  |       | Cracklings (ocvrki), if desired |
| 2 | cups water       | 1     | teaspoon vinegar                |
| 1 | teaspoon salt    | 1/4   | teaspoon pepper                 |
| 2 | tablespoons lard | 1/4   | pound bacon, fried until crisp  |

Peel cucumbers and slice paper thin into a bowl. Mix in the salt and set aside for at least an hour. Peel the potatoes and cook in 2 cups water and 1 teaspoon salt. When tender, drain, reserve potato broth and mash potatoes.

In a heavy skillet heat the lard. Add flour, stirring constantly, and cook over low heat until golden brown. Gradually stir in 1 1/2 cups potato broth. If using cracklings, add now. Add the cucumbers that have been thoroughly squeezed with hands to remove all liquid. Stir in the vinegar and cook for 7 minutes. Add the mashed potatoes and blend well. Place in serving dish and sprinkle with 1/4 teaspoon pepper. Garnish with crumbled bacon. "This can be served as a main meal or side dish. As a child we were sometimes served a bowl of vegetable or milk soup with it".

## SPONGE CAKE

- |       |                                      |       |                              |
|-------|--------------------------------------|-------|------------------------------|
| 6     | egg yolks                            | 1     | teaspoon vanilla             |
| 1/2   | cup cold water                       | 1 1/2 | cups cake flour              |
| 1 1/2 | cups sugar                           | 1/4   | teaspoon salt                |
| 1/2   | lemon extract                        | 6     | egg whites, room temperature |
| 1     | teaspoon grated lemon rind, optional | 3/4   | teaspoon cream of tartar     |

Beat egg yolks until very thick, about 5 minutes. Add water and continue beating until thick. Gradually beat in sugar, lemon extract, lemon rind, and vanilla. With wooden spoon fold in flour sifted with salt, a little at a time. Beat egg whites until foamy; add cream of tartar and continue beating until stiff peaks form. Fold egg whites into egg yolk mixture. Bake in 10-inch ungreased angel food cake pan at 325° on bottom rack of oven for 60 to 65 minutes until toothpick inserted comes out clean. Invert pan on funnel until completely cooled. Remove from pan and dust with powdered sugar or serve with fresh sweetened fruit topped with whipped cream.

Anna Hodnik:

## Learn Slovenian!

One of our members asked me to write a few more everyday expressions.

How do you feel? **Kako se počutiš?**

Can I help in anyway? **Ali ti lahko kaj pomagam?**

What can I do? **Kaj lahko naredim?**

We are coming. **Pridemo!**

I don't know. **Ne vem.**

Where are you doing? **Kam greste? Kam gres?**

We understand. **Razumeva** (for two persons) **Razumemo** (for more persons)

He is talking. **On govori.**

She is listening. **Ona posluša.**

Ann likes ice cream. **Ana ima rada sladoled.**

Who is this? **Kdo je to?**

This is true. **To je res or resnica**

This is necessary. **To je potrebno.**

Where is the door? **Kje so vrata?**

I have a headache. **Glava me boli.**

I have a stomach ache. **Trebuh me boli.**

Please show me. **Prosim, pokaži mi.**

Do you know her? **Ali jo poznaš?**

Father is sick. **Oče je bolan.**

Did you hear? **Ali ste slišali?**

Victoria Lynn Hennelly. The proud parents are Georgiann and Don Hennelly.

In conclusion: Try to attend our Sept. 5th meeting with some new ideas. I would like to pass along this little tidbit that I overheard the other night on one wife's version of retirement: *"Twice as much husband on half as much income"*....PEACE!

MILDRED JAMES

NO. 100, FONTANA, CA

There is so much to write about that I hardly know where to begin. But begin I must. First of all, the pleasures that I experienced at the Slovenian May Day devotions have been deposited in my treasure-chest of memories and no doubt others will do likewise. I met many new personages and the one that held me in awe was the Auxiliary Bishop, Josef Smej of Slovenia. The description of the services with many priests participating would consume volumes. Enough to relate that it was soul-fully beautiful.

And, I will add here that our members, President Ann Kapel, Sec'y-Treas. Rosemary Mlakar and

Celia Horzen, dressed in their traditional Slovenian National Costumes, added quite a bit of nostalgia to many of our attending guests.

The dinner following the sacred service was delicious and the dining tables were artfully arranged as per custom under the capable management of Mary Jasina, our Western States President.

Inasmuch as we do not meet again until Sept. the birthday celebrants for the months of June, July and August are wished a real big joyful birthday now and for many years to come.

Mary Videgar and Anna Smerdu are still hospitalized. Let us remember them in our prayers and apply prayers to all other ill members.

We have a new transferred member from Watervliet, Michigan who now lives in Chino, Calif. It is indeed a pleasure to welcome Julia Trowbridge. In no uncertain terms, it was plainly stipulated that she desires to be an active member and oh, boy! were we pleased to hear that! Welcome, Julia, welcome and how!

I had a wish partially fulfilled

## FROM THE EDITOR

### Nice to hear from you!

"S.W.U. of A.:

Enclosing my check for dues. I enjoy being even a social member of S.W.U. of A. I look forward to getting the magazine and enjoy reading about all the doings of the clubs in all areas, but especially Minn. and Calif. And, I enjoy trying out all the good recipes. Thank you.

P.S.: I read and write Slovenian, so enjoy that part also.

Mrs. Frances Brown  
Paradise, Calif."

when I came face to face at the May Day Devotions with a person that I've admired from afar. But, circumstances prevented the fulfillment of my wish that would have put me in the company of that lovely person for a longer period of time. Dear Corinne, on your next visit to California make Fontana your first, second and third stop, thus assuring us of a visit with a lovely lady. (Thank you, Edith and I will try to do it next time. C.L.)

It was so nice seeing Rose Krainik again. She was here for one week and got a chance to visit with many of her friends. don't stay away so long, Rosie; come and see us again and soon.

We haven't heard from Mary Ulchar in quite a while, even tho she is a long distant member. Mary, let us hear from you.

We will not convene again until Sept. so at our last meeting, that nice guy, Fr. Strancar, wished us all a happy summer and I take the privilege of passing on his wishes to all our absent members, plus my friends from near and far. Walk with God and you will never walk alone.

Respectfully submitted,

EDITH DRAWENEK

AMERICAN  
SLOVENIAN  
CATHOLIC  
UNION



LIFE  
INSURANCE  
FOR THE  
FAMILY

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001



# MINUTES OF S.W.U. BOARD OF DIRECTORS' ANNUAL MEETING — MARCH 26, 1984

## Reports of National Officers

### Report of National President

I welcome you, especially our new board members to this session with the hope that it be fruitful and congenial.

Our membership campaign has been doing well in some areas, which means that there are potential members waiting to be approached.

The convention was well attended by delegates who were interested in all issues, which made for a good understanding. Each committee was given time to deliberate and returned a report to the convention assembly. As is always the case, suggestions were made for a smoother output in some areas. These will be complied with at the next convention.

Our Regional Presidents are a good source for help when called upon to aid a branch having difficulties. They may be able to attend some meetings and make necessary suggestions. It has happened in several areas.

I try to attend branch meetings and State conventions whenever possible. It is a pleasure to renew acquaintances.

When I visit Arizona again, I will try to get in touch with our many members living there to see if we can start group meetings so that they may enjoy visiting and some social activities.

We have many ailing members whom we remember in our prayers, as we do our beloved deceased.

I have enjoyed my work with you and ask your continual good will, cooperation and support. I shall do my best to earn it. Best wishes to all.

Mary Muller

### Report of National Vice-President

Lepo pozdravljam vas vse drag sestre. Ga. Mary Muller mi je pisala lepo pisemce v katerem je tudi pisalo, da moram prinesiti s seboj report. Gledam v Zarjine številke, katere imam še od let nazaj - nič ne najdem - kar bi mi lahko malo odprlo vpogled - kaj more biti v reportu. Sprašujem članice katere so imele izkušnje z odborom - kaj hočem napisati? Dejale so mi: "Piše od vtisov, ki si jih pridobila med letom in o naši podružnici".

Za žensko zvezo sem imela vedno topel prostorček v mojemu sreju. Leta nazaj sem imela že službo tajnice podružnice št. 25. Takrat sem bila se premlada, da bi znala vpoštevati vse kar mi je nudila SZZ. Sicer pa saj pravijo: "mladost je norost čez jarke skače kjer je most". Nekaj let nazaj sem se zopet začela zanimati na prigovarjanje nešteti članice. Prevzela sem mesto tajnice - blagajničarke. Po pravici vam povem, v temu delu z ženami prav zares uživam.

Leto 1983 je bilo nadvse zanimivo. Najprej sem bila izvoljena z Mary Turk in Cecelijo Kermavner za delegatino za na konvencijo v Chisholm, MN. Konvencija je bila nadvse zanimiva in podučna v vseh ozirih. Mnogo naših žena-delegatinj se je zbralo v Chisholmu. Prišle so z vseh strani naše lepe prostrane dežele. Mnogo lepega prijateljstva se je sklenilo v teh dneh. V Chisholmu sem bila tudi imenovana v glavni odbor SZZ. Pristrčna hvala vsem v odboru, kakor tudi vsem delegatinjam. Naše seje pri podružnici št. 25 so postale zelo pestre odkar imamo novo predsednico Cecelijo Kermavner. Nesmem pozabiti tudi sosester Mary Turk,

Frances Kotnik, Jennie Fenc, Angela Kovac, Josie Ambrosie, Marie Orazem, Jennie Strumbel, Josie Mohorcic, Marie Telich itd. ki vedno rade priskočijo na pomoč.

Od lanskega leta januarja smo izgubile 14 članic, pridobile pa smo jih 10. Več listov za nove članice pa je razposlanih po domovih, a jih še niso poslale nazaj. Počasi zopet poizkušamo graditi našo SZZ nazaj k koreninam njenega početka k velikosti v kateri je bila leta nazaj. Tri stvari, ki so nujno potrebne pri organizaciji - imamo. Korajžo, upanje in ljubezen do dela in razumevanje do našega bližnjega.

Marija s svetim Jožefom pomagajta nam in stojta nam ob strani v vseh naših podvigih.

Cirila Kermavner

### Report of National Secretary

A sincere welcome back "home" to each of you! A year ago we were discussing our national convention and now it is a memory of deep significance. Because of it, our campaign was named "Keep the Spirit Going". As of today the campaign results in a total of 180 new members with one-half new Juniors. Branch 32 is in the lead primarily with Junior members.

Between the ages of 0 to 34, the US population of the United States accounts for 50%. Zveza's membership in this age bracket is 23-1/2% of the total membership.

The secretary award checks were mailed out for a total of \$1,041.20. Twenty-four secretaries kept their membership, while twelve increased theirs, yet our total membership dropped by 217.

By carefully watching our income and expenses, Zveza made a gain of \$29,000.00. One less ZARJA (total of nine per year) brought expenses down. Convention expenses were covered by the profits made from the first printing of Pots and Pans.

The dedication and love for Zveza and its causes among our officers and members is admirable, cherished and appreciated. May God ever bless our future!

Olga Ancel

The complete 1983 Financial Report was published in the May, 1984 issue of ZARJA-THE DAWN. The Six Month Financial Report for this year of 1984 on page 6.

### Report of National Treasurer

My warmest greeting to all the members of the National Board, and prayerfully hope that our meeting will prove fruitful for the advancement of the Slovenian Women's Union.

It has been my privilege to serve you as Treasurer for the past six months and can advise that our financial condition has improved in spite of rising costs due to inflation.

I would like to thank Olga Ancel and Mary Muller for all the advice and assistance they have given to me in making my position easier.

We look forward to a better year and with the help of all members participating in our membership drive, we will build a better and bigger Slovenian Women's Union.

Respectfully,

Sylvia Vukodinovich

## Report of National Auditing Board

It is my pleasure to welcome and convey my heartfelt wishes to all of the officers gathered together in Joliet for the Slovenian Women's Union annual meeting. A sincere and special welcome is extended to our newly elected National officers; Vice President, Cirila Kermavner; Treasurer, Sylvia Vukodinovich; and Auditor, Victoria Bobence. I am certain that their input and presence will only serve to strengthen the organizational bonds of the Slovenian Women's Union.

Together with National Auditors, Irene Jagodnik and Victoria Bobence, we have thoroughly examined the financial ledgers of the National Secretary, National Treasurer, the ZARJA publishers fund, and the SWU Scholarship Fund. Under the supervision of the entire SWU National Board, the bank investments and accounts at the Union National Bank and Trust Company of Joliet, Illinois, were inspected. It is the finding of the National Auditing Board that all SWU accounts were found to be in a financially acceptable state of affairs.

\* \* \*

It was a great honor for me to serve as the acting State President at the Wisconsin State Convention. The 1983 Wisconsin State Convention was held in conjunction with the 55th anniversary celebration of West Allis Branch No. 17. It was a pleasurable surprise to see several national officers and neighboring branch officers, join with the State of Wisconsin delegates and officers to make the meeting and celebration a tremendous success.

Congratulations are extended to Stavia Dobersek for being elected as the State President of Wisconsin. We are looking forward to working closely with Stavia in the future. Stavia will have her first opportunity to preside at the state convention to be held in Willard, on September 16, 1984. We hope to see all of the delegates and members in attendance.

The annual meeting plays a vital role in the future of the Slovenian Women's Union. It is our responsibility to implement a cohesive and stable policy within the SWU. The future will remain productive for our organization if we continue to actively encourage new input from the vast resources our youthful members possess.

*Marion M. Marolt*  
1st National Auditor

*Irene S. Jagodnik*  
2nd Auditor

*Victoria Bobence*  
3rd Auditor

## Report of Second Auditor

Finances, finances, finances. After serving four years as third auditor and gratefully beginning a term as second auditor, I've had an opportunity to see the financial workings of our S.W.U. In order to run an organization efficiently, many hours must be spent deliberating ways to get "more for less." Slovenians noted for their frugality, can be expected to turn a coin several times before spending it. There comes a time when emergencies dictate that monies must be spent. Having available resources to make the necessary expenditures is one aspect of the financial officers' work.

The goals and aspirations of the auditing committee remains the same. Namely, to honestly, carefully, thoughtfully, objectively examine all aspects of the financial papers, books, records, monies, stocks and bonds of our organization. To cooperate willingly with all the other officers and committees to bring about

progress. Without change there is no progress. We must be willing to make changes for the good of the Slovenian Women's Union of America.

Respectfully submitted,

*Irene Jagodnik*, Second Auditor

## Report of Editor

How nice it is to feel friendship's hand as I have during the past year and particularly in the last months. I appreciate all your cooperation and concern.

In think we have had a very successful year 1983, beginning with the major event of the year, the 19th National Convention. The state of Minnesota and the city of Chisholm, along with convention preparations announced by the hostesses, were featured in all the issues. We are grateful to our sisters there for their excellent handling of all the intricate arrangements needed for the large group of delegates and for giving us truly memorable days. I appreciate the help of our Minnesota officers, Tory Bobenc and Anna Hodnik in the preparation of some of the ZARJA stories and to the members of Br. 38 and Veda Ponikvar, editor of the Chisholm Free Press, for their effective press coverage and for sharing it with me so I could plan these editions of ZARJA better.

The convention sessions themselves will be influencing us for the years to come for with every national meeting, we have new decisions and new ideas and these are the basis for our future operation. How successful the convention was is still to be felt but I believe that signs are good and we see a progressively increasing membership and many more activities among some branches. This is what I get from reports in ZARJA. This is the barometer by which we can ascertain where we are heading and how well we are doing.

Further perusal of the year's issues of ZARJA which, by the way, is very interesting and inspiring to do - gives us reason to be satisfied at the way our branches are picking up ideas from one another and using them to increase activities. We have all sorts of social events reported that seem to be special to the localities and follow the preferences of members. Rarely does a branch do nothing but collect dues. We have all types of charity drives, collections, junior activities and adult promotions - some educational, some cultural. Even with the busy lives our members lead as homemakers and in the business world - they are ready to be engaged in some kind of branch work. We also see many more younger officers taking the reins and smaller groups keeping enough activities going to keep them together. There is no reason to fear lack of interest or demise of our SWU branches as long as we can see this kind of proof of member loyalty.

We must continue to be supportive of our members' desires and expectations. As I have tried to do in ZARJA, there are many unifying activities which we must have - such as the Scholarship fund and distribution of grants, the promotion of our new and wonderful cookbook, the continuing promotion of the Slovenian Miners and Laborer's Memorial in Minnesota, the expansion of our own Heritage Room here at the Home Office - We have two new National Directors to help us and the experience and know-how of all of you to call upon. Let us make this meeting one of positive thinking and forceful motion toward more and more common goals so that we can bring our members really together in thought and action. We need to guarantee the future for our members - that they will be proud and willing to work for this organization.

I would like to acknowledge the continuous support of Branch 20, Joliet, Illinois which has contributed \$90 in donations during the year 1983.

## MEETINGS THIS MONTH

The activity of our Heritage Committee is very commendable and I would like to see that we give our thoughts to the importance of the advancement of our beautiful heritage. In the four years ahead before our next convention in Joliet, we have time to prepare the goals that will be meaningful for our future.

In conclusion may I express my heartfelt thanks to all the writers and contributors in ZARJA. We have need of you and need of your ideas. My greatest concern has been to increase the interest in our Slovenian section and am ever grateful to those who are writing in Slovenian or encouraging others to write. The material contributed by Mrs. Ann Gaber is most helpful and from comments I have heard, it is well received by our Slovenian reading members and families. The monthly contributions of our national board members are all extremely well done and thought-provoking. To you all, my wish that you will continue giving your splendid cooperation.

And so, in this way, can I continue my work as your editor.

Draga sosesre: Sprejmite moje iskrene želje in upanje, da na tem sestanku ugotovimo naš pot v bodoče in kaj je potrebno, da se bo ta pot uspešno razvil.

*Corinne Leskovar*

### Report of National Youth Director

My thoughts and prayers will be with all of you as you meet for the annual board meeting. Wishing you a successful meeting.

As the National Youth Director, I continue to strive for more junior membership and more involvement of our young members in branch activities and also in our ZARJA magazine. I am happy to report that more young people are responding to my call for articles for the ZARJA. Besides the request for articles on the special people in their lives, I have now added "A Bit About Me" which will give them a chance to tell something about themselves and their activities and the other is "Slovenian Traditions and Customs" practiced in the home during special holidays like Easter and Christmas.

I attended the 26th annual Minnesota Day and was asked to speak during the program. The meeting was hosted by Br. 81 Keewatin. I promoted the "Keep the Spirit Going" campaign for membership, memorials for the scholarship fund, and sale of T-shirts and buttons for the Heritage Museum fund and asked for branch records and other historical items which would be preserved at the Heritage Museum in Joliet, IL.

Letters of congratulations were sent to all 1983 scholarship winners and I asked their help by giving us their suggestions on how we might better serve our junior membership.

In July, I attended the National Board meeting in Joliet and also toured the Heritage Museum. The meeting was very informative and it gave me a chance to get to know the other officers better. The museum is progressing nicely and I want to commend those responsible for putting it together for a job well done.

I have sold a number of Slovenian T-shirts and buttons for the Heritage Fund.

In my monthly column, "Learn Slovenian", I'm trying to get the young people and their families interested in learning the Slovenian language by using the words in their homes. I would like to encourage the branches to take the list of words to their meetings and practice the pronunciation.

Because of illness in my family, I was unable to attend the organizational meeting for our Heritage Day in Minnesota this year.

Thank you for all the help and encouragement you have given me and I will try to fulfill my duties as your youth director to the best of my ability.

*Anna L. Hodnik*

Sept. 9th is the date Minnesota members will meet at Br. 52, Kitzville for MINNESOTA ZVEZA DAY and a week later, on Sept. 16th, members of Wisconsin will gather at Willard, Br. 102, hostesses.

The Illinois-Indiana meeting at Br. 22, is at Bradley on Oct. 7th, and the Combined Branches of Cleveland and members of Ohio - Michigan will meet at St. Mary's in Collinwood on Oct. 14th.

To these events, all members are cordially invited. Your participation is vital!

### ILLINOIS-INDIANA MEETING OCT. 7

We hope you have all reserved Sunday, Oct. 7, 1984 for the annual Illinois-Indiana State Convention to be hosted by Br. No. 22 at Bradley, IL. The details were listed in your July-August edition of Zarja.

Please have your duplicate reports prepared to share your activities with all other branches present.

We are looking forward again to seeing you all there, in sharing and breaking bread at the 11:00 A.M. Mass and following at dinner.

God Bless you all.

*Angela Kuhar Nico*  
Regional President

### Report of President, Scholarship Fund

GREETINGS! It is a pleasure to be together again. May we be enlightened with constructive and progressive discussions and decisions during our meetings and may we continue the enthusiastic spirit evident during the convention in Chisholm, MN.

As chairman of the Scholarship Committee including Mary Muller, Olga Anceel, Rose Kramer, Mary Bostian, Irene Odorizzi, and Anna Hodnik, I am happy to report a balance of \$25,429.63 in the Scholarship Fund. Five \$750 scholarships were awarded in 1983 to Mary Koroshec of Br. 31, Gilbert, MN; Anita Kraus, Br. 20, Joliet, IL; Barbara Mohr of Br. 5, Indianapolis, Ind.; Sharon Mramor (Frances Seitz Scholarship) of Br. 50, Cleveland, OH; and Anne Paulin of Br. 103, Gaithersburg, MD. Three non-winners received \$50 each. Because of generous contributions, five scholarships of \$1,000 each are offered for 1984 as approved at the national convention. Outstanding contributors since March, 1983 are: Br. No. 38 of Chisholm, MN realizing \$892.90 at the convention booth plus \$40 in donations totals \$932.90; Branch No. 50 of Cleveland, OH, \$850.00; Friends of Ludwig Leskovar of Chicago, IL, \$345; Mrs. Mary Ermence of Br. 17, Milwaukee.

To date, 24 graduating high school seniors have applied for 1984 scholarships, the largest ever.

The cookbook POTS AND PANS has been well received. Over 7,600 books have been sold or are on consignment giving S.W.U. a substantial revenue for its Convention Fund. Thank you, ladies, for your support.

The column POTS AND PANS continues to be a challenging project. Your recipes have been most welcome so please keep them coming. Dober Tek!

Respectfully submitted,

*Hermine Dicke*

Reports will be continued

ŠT. 10, CLEVELAND, OH

## ZVEZINE KONVENCIJE V JESEN

Zadnja seja se je vršila 18. julija ob 1. uri popoldne. Predsednica Jean Planisek je začela z molitvijo.

Zahvalne kartice sta poslala prejemnika iz Šolskega sklada in sicer Emily Gorše in Charles Kozak. Obema častitamo! Nadaljnje darove še sprejema poverjenica Caroline Stefančič. Vsaki zahvala.

Rojstne in poročne obletnice so obhajali: junija-Joe in Jean Planisek; 5. julija rojstni dan Jean Debevec; 34. obletnico poroke Frank in Mary Podlogar; v avgustu 64. obletnico poroke Jenie in Henry Batič. Vsem slavljencem in slavljenkam naše iskrene častitke. Hvala vsem za okusno pecivo.

Prihodnja seja bo v sredo 19. septembra. Veselo svidenje.

Bog vas živi! Pozdravlja vasa poročevalka.

MARY KOKAL

### ŠT. 17, WEST ALLIS, WI

Kmalu bo prešlo poletje in že bo tu jesen in takrat bo več časa za pisanje. Za enkrat le opozarjam članice na Wisc. konvencijo. Kakor že veste, bo v Wilardu. Upam, da se jo boste udeležile v velikem številu. Želim vsem lep uspeh pri vaših načrtih za uspeh Zveze. Žal mi je, da se sama ne bom mogla konvencije udeležiti, ker me takrat ne bo doma. Grem pogledat v Kanado, v New York in v Washington D.C. Septembra ne bomo imele seje. Rada bi pa imela in zato vse članice opozarjam, da se sigurno udeležite važne seje 21. oktobra.

Mi smo preložile materinsko slavje iz maja na ta dan, ker se naša izbrana častna mati v letu 1984 tega slavja takrat ni mogla udeležiti. Znano vam je, da je izbrana mati leta ga. Margaret Mesich. Pri žrebanju se bodo dobili lepi dobitki. Če niste še vrnile tickete, to storite. To je naša edina prireditev v letu 1984, ki nam bo pomagala za blagajno. Ne pozabite prosim, na pecivo. Zahvaljujem se že naprej zanj.

9. septembra se bo vršil ZVEZIN DAN v MINNESOTI v mestu Hibbing-Kitzville in 16. septembra se bodo članice zbrale v Willardu, za državno konvencijo države Wisconsin.

V oktobru imamo tudi dve državni konvenciji. Na prvo nedeljo je v Bradley, Illinois, kjer se bodo članice iz države Illinois in Indiana sestanile. Naslednjo nedeljo 14. oktobra, bo v Clevelandu (Collinwood za Ohio-Michigan).

Vse te konvencije so važne in ste vsi prijazno vabljeni k udeležbi.

Prodobitev novih članov je vedno prva točka na vseh sestankih in prva skrb za našo Zvezo. V vaših družinah imate osebe, ki bi jih lahko vpisali v vaših podružnicah. Sedaj smo v novi kampanji, ki se imenuje 20/20 v počastitev bodoče narodne konvencije pri podružnici št. 20. v Jolietu. To bo naša 20. redna konvencija. Isto leto, 1987, Zveza slavi 60 letnico.

Vse članice pri št. 17 želimo ga. Mary Grash hitrega okrevanja, ki je sedaj v Floridi. To dobro članico Zveze vse pogrešamo.

Vsem članicam srčne pozdrave iz West Allis.

MARY MURN

### ŠT. 100, FONTANA, CA

Počitnice so skoraj za nami. Upam, da ste se imeli vsi dobro to poletje. Tukaj v Kaliforniji smo imeli precej vroče dneve. Ko pa beremo novice v časopisih, imajo drugi še več težkoč z vremenom.

To poletje je umrla Kristina Filipis, pred leti je pisala ona v Zarji, sedaj sem jaz prevzela njeno delo. Naj počiva v miru.

Imamo pa precej bolnih članic; bile so kar tri naenkrat v bolnici: Mrs. Vidergar, Mrs. Smrdu in Mrs. Mary Železnikar. Vidergar in Smrdu sta sedaj doma, ali Mary Železnikar je v Convalescent Home. Upam, da se boste kmalu opomogle in dosegle boljše zdravje.

Ne pozabite priti na sejo, ker z obiskom pomagamo našim odbornicam. Moram omeniti, da

predsednica in tajnica (secretary) delata vrlo dobro za branch 100.

Pozdrav vsem članicam Ženske zveze.

JEAN KURILICH

### POZDRAVNO PISMO OD ZELO ZVESTE ČLANICE!

*Pošiljam Vam ček kot plačilo za dolg ki ga dolgujem ZARJI. Pač ne bom več dolgo članica, ker sem že v 92 letu starost. Je pač človek od dne do dne, tako so rekli.*

*Sem še kar pri zdravju, hvala Bogu, do sedaj še gre.*

*Vročina in suša sta na vrsti, ni dobro za seno, katero je dobro ratalo. Že 4 teden teče, kar ni dezja. Do 21. junija smo večkrat imeli deževno vreme. Je nagajalo pri delu, ko so začeli kositi seno. Sedaj bi pa že potrebovali dež. Res po pravici povedano.*

*Če Bog ne ustreže vsem ljudem, kako bi še človek?*

*Pozdrav iz daljnega Washingtona.*

Marie Omejc,  
Članica Št. 4.

## HREPENENJE

*Hrepenenje je kot pena,  
zdaj jo vidiš - pa je ni.*

*Hrepenenje po ljubezni  
ki je bilo - več je ni.*

*Hrepenenje je oblaček,  
ki na nebu se rodi.*

*Ko pa spet pogledaš kvišku  
bil je gori - zdaj ga ni.*

*Hrepenenje, kakor sanje  
ki jih sanjaš sred' noči;  
ko pa dan nastopi z mraka,  
se v daljavi izgubi.*

*Hrepenenje v mladosti  
je kakor drag zaklad,  
pa čeprav so prazne želje.  
Čas je upanja in nad.*

Mary Murn

## VELIKO PRIZADEVANJE SLOVENCEV ZA PROŠNJO:

### “BARAGA NA OLTAR!”

**Baragovi dnevi — 1984**

#### 1. V Chicagu dne 1. in 2. septembra:

V soboto Baragova proslava v slovenščini. Ob 6:15 PM procesija od cerkve sv. Štefana do znamenite nemške cerkve sv. Pavla z društvenimi banderi in z mladino v narodnih našah. Slovesno mašo daroval škof iz Slovenije dr. Janez Jenko v prisotnosti mnogih duhovnikov in vernikov. V nedeljo Baragova proslava v angleščini. Slovesna maša ob 3:00 PM v katedrali sv. Imena v središču mesta Chicagu. Slovesno mašo daroval njegova Eminenca Joseph kardinal Bernardin, nadškof v Chicagu. Odličen pevski zbor pod vodstvom dirigenta dr. Vendelina Špendova. Nato seja Baragovega odbora.

#### 2. V Sloveniji dne 16. septembra v Stari Loki:

Verski list Družina iz Ljubljane je pred meseci objavil proslavo Baragovega dne tudi v domovini Sloveniji. V zboru vseh slovenskih škofov z



Glavni oltar župniške cerkve Sv. Jurija v Stari loki

mnogimi duhovniki bo slovesno mašo opravil nadškof ljubljanski dr. Alojzij Šuštar. Velika slovesnost se bo vršila v starodavni Stari Loki, nekdanji prafari poleg znane Škofje Loke. Stara Loka je sedež loške dekanije in ima prostorno veličastno cerkev.

## ZDRUŽENE PODRUŽNICE OHIO

SESTANEK 24. MAJA, 1984

Seja združenih podružnic se je vršila za Ohio v četrtek 24. maja ob 1:30 popoldne v Kovačič dvorani na St. Clair.

Odbornice Ann Tercek, Vera Bajec, Jo Comenshek so bile prisotne, manjkala je blagajničarka Kay Juratovec, ki je imela gotovo kakšen važen posel. Zapisnik je prečitala Jo Comenshek, nekaj malega popravljen, nato sprejet in potrjen od Vere Bajec in Ann Ryjavec.

Vera Bajec je prečitala karto zahvale od Mary Bostian za sožalje ob smrti njenega moža in brata Alberta Kokalj. Albina Uehlein za ženske aktivnosti direktorica, se še kar dobro počuti in prosimo, da bi ji dal Bog moč za prenašanje bolečin.

Razprava glede "Luncheon is served", ki se je vršila 20. jun. ob 1. uri pop. v Euclid Club Park za izplačanje dolga \$450.00 za sobo v Slov. domu za ostarele, je srečno potekla in vsota odobrena.

Jean Planisek št. 10 je poročala, da so 17 - 50 članice počastili s cveticami in darili. Sophi Magayna šolninski sklad je nagradil dva: Emily Gorše in Charles Kozak.

Zelo dobrodošla je prišla k seji Frances Kotnik, ki je nadomestila Cirilo Kermavner.

Ann Tercek je bila gost pri št. 14, ko so praz-

novali materinski daň in kjer so servirali okusno večerjo.

Pri št. 21 je vse v redu in v najlepšem razpoloženju. Pri št. 32 bodo počastili 9 - 50 let članice v juniju; kar 105 članic se je prijavilo na večerjo za Materinski dan.

Častna mati Mary Lou Prhne — tajnica št. 42 - je ponosna, da so slavili dve članici po 50 let. V maju so imeli prodajo različnih predmetov in so prejeli \$110.00 dobička.

Kot druge podružnice bo tudi št. 50 nagradila in počastila 6 ki so članice 50 let v juniju; po proslavi imajo paradó starih klobukov.

Hermine Strainer tudi poroča, da so mlade Twirlettes kuhale in prodale domače "candy" in izkupile \$3000.00 pod nadzorstvom Dorothy Hodnischek. Naj imajo še naprej tak "success".

"Luncheon is served" je dobro izpadlo. Dolg za \$450.00 za sobo je poravnal, Ann Tercek je takoj odnesla odboru. Prihodnja seja se vrši 9. avgusta ob istem času in v istem prostoru, kjer bo važna razprava za letno konvenciju, državno.

Povabljeni so in dobrodošli vse podružnice in zelo lepo bi bilo videti št. 40, 41, 68. Julka tako lepo popiše življenje v Fairport Harbor.

Želim vam vsem lepo počutje, naj vas angel varuh čuva na vseh vaših poteh!

Iskrene pozdrave

MARIE BECK

## BARAGOVİ STARŠI IN NJEGOVO ROJSTVO

Po revoluciji v Franciji (kmalu bo 200 let od tega časa) je doživljala vsa Evropa hude čase, vojne, lakoto in bolezni. Vodstvo Francije je prevzel znani vojskovodja Napoleon, katerega so se bali vsi tedanji cesarji in kralji. Tudi v Ljubljano, ki je bila tedaj po avstrijskim cesarjem, so vkorakali Napoleonovi vojaki. Globok strah so doživljali Baragovi starši.

Graščinica Mala vas na Dolenjskem je bila last gospodarja Janeza Baraga in njegove druge žene Katarine roj. Jenčič. Iz prvega zakona mu je ostal sin France, ki pa je bil po duši in telesu zaostal. Druga žena Katarina je rodila že tri otroke: prva dva sta kmalu umrla, tretja Amalija je obstala in prav te dni so pričakovali rojstvo četrtega.

Bilo je zgodaj zjutraj na praznik Sv. Petra in Pavla in to 29. junija 1. 1797. Niti daniti se še ni začelo in graščinica Mala vas je bila potopljena v nočno tišino. Le v sobi, kjer sta spala gospodar in gospodinja, je bilo okence oblit z blede svetlobo.

Gospodar se je opravljal. Saj je že nekaj dni čakal, kdaj mu bo žena Katarina rekla, da je treba iti po babico. Zdaj je njen vzdih prišel tako nenadoma, da se je ustrašil. Ob vsakem rojevanju je bil v skrbeh, čeprav je punčka Amalija pred dvema leti srečno prijkala na svet.

"Naj pokličem deklo, da bo pri tebi, dokler se za babico ne vrnem," je vprašal tiho.

"Ne bo tako brž," je rekla spokojno. "Lahko bom sama."

Ko je stopil na dvorišče, je že iz navade pogledal v nebo. Bilo je jasno in zvezdnato. Pričel je zapregati konja v voz in si skoraj na glas govoril: "Nič ne more biti napak. Res ni posebno močna, toda po Amaliji se je popravila. Vse te mesece ni nikoli vzdihnila in ne potožila."

Toda skrb ni odšla iz srca niti potem, ko je peljal babico iz Dobrniča. Bila je starejša ženska, ki je tudi Amalijo prinesla na svet. Govorila je vanj, toda komaj jo je slišal. Doma niti takoj ni spregel, z babico je stopil v sobo, toliko, da je porodnico mogel še enkrat videti.

"Ti je hudo?" je vprašal ljubeče.

Odkimala je in se skušala nasmehnuti.

"Janez, tako rada bi videla, da bi bil fantek."

Baragu se je zadržnilo grlo. Vedel je, kaj žena misli. Zdra — vega fantka, ki bo nekoč hodil kakor njegov oče. Po hiši, po dvorišču, po polju.

"Kar bo Bog dal, Katarina. Da bi bilo le zdravo."

Babica ga je ljubeznivo porinila skozi vrata.

"Dekla Neža naj vstane in zakuri, da bom imela



MALA VAS - rojstna hiša Baragova

toplo vodo pri roki," je rekla. "Ženo pa priporoči Materi božji v Stični."

Potrt je lezel po stopnicah navzdol, poklical deklo in nato odšel odpregat konja. Ko je odpeljal konja v hlev in mu vrgel pušelj sena, je bil spet na dvorišču. Bleda svetloba na okencu zgoraj ga je bolela in skrbela.

Noč je bila topla in na obzorju se je pokazala prva svetloba, toda do dneva je bilo še daleč. Ni mogel strpeti, moral je v hišo vsaj toliko, da bi na dnu stopnic prisluhnil, kaj se godi. Pa ni ujel drugega kakor babičin klepet. Ni našel luči, le vrata v kuhinjo je odprl, kjer je dekla Neža še vsa zaspana pristavila velik lonc z vodo.

"Mi je težko, da sem te še za praznik danes moral vreči iz postelje, pa tako zgodaj." Opravičel se je, ko stal med vrati.

"Nič zato, da bi se le vse srečno izteklo," je rekla milo.

Sedla je na klop in se zastrmela v ogenj. Najstarejša je bila pri hiši, suha, zgarana, toda trdna, da je po hiši lahko opravila še vsako delo. Baraga jo je imel posebno rad, ker je imela s pokvečenim njegovim prvim sinom Francetom največ potrpljenja in jo je deček še najbolj poslušal. Bila je del hiše, del lepega starega življenja, ki so ga vojske in davki pričeli drobiti.

"Mislim, da se bo tudi to pot tako srečno steklo, kakor se je pri Amaliji," je rekla Neža nenadoma.

Čudno potrto se je gospodar Baraga umaknil nezaj v hišo. Zgubljeno je gledal v okenca, ki so čakala na jutranjo svetlobo. Močan lesen strop nad glavo mu je bil prenizek, moral je nazaj na dvorišče.

Potegnil se je na klop pod lipo. Naslonil je glavo v roke in strmel v svetlo okence. Nežin klic ga je vrgel pokonci.

"Babica vas kliče gospodar," je rekla veselo.

Babica je stala vrhu stopnic. "Janez, vse je prav. Fantka si dobil". Z roso v očeh in po prstih je prišel v sobo. Sklonil se je k ženi in jo pobožal preko prepotenega čela.

Še isti dan so krstili v Dobrniški cerkvi novorojenega.

IRENEJ FRIDERIK BARAGA!

ANA GABER:

ŠT. 2, Chicago, IL

*Nаша Slovenska Dediščina*

## Visoška kronika

### III in IV

Prej ko slej mi je bil oče hud zapovednik. Tako so pretekla štiri leta. V tem času sem opazil, da sem si polagoma pridobival zaupanje očeta in njegovo zadovoljstvo. Vzlic njegovi starosti se pa vendar ni zmanjšala njegova divjost, česar bi sicer otrok o svojem roditelju ne smel zapisati. Kadar se je napil vina, je bilo pametno mu iti s pota, kakor se gre s pota razdraženemu živinčetu. Ali resnica je, da se je prevečkrat pripetilo, da je visoški gospodar pil čez mero.

Tako je tekel čas od leta do leta in živeli smo, kakor živi kmet na svojem posestvu, kjer malokdaj kaj posebnega doživi.

Štelo se je leto 1690, v katerem se je šestindvajsetič ponovil god sv. Izidorja. Dobro sem bil zrastel in tudi na duši nisem pešal. Vsaj gospod Karel Ignacij v Poljanah me je često pohvalil ter me stavil za vzgled drugim mladeničem.

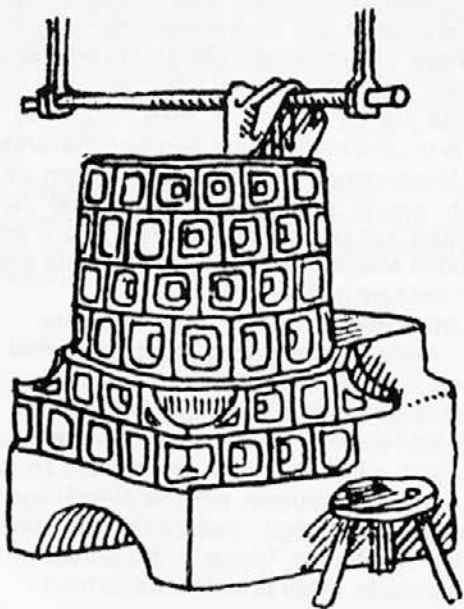
Neko nedeljo popoldne, ko je hiša in družina počivala, mi je ukazal oče, da naj hodim z njim.

Peljal me je na kraj, kateremu pravimo Osojnik in ki leži pod gozdom nad Visokim. Od tam se prijetno gleda na visoške naprave. V razgovoru z očetom se mi je odkrilo, da oče občuti težko breme starosti in da je določil mene, da postanem njegov naslednik na Visokem.

"Star sem in hiram. Kar sem živel, sem grabil, dokler nisem pristradal te zemlje, katera je danes moja in katero tako nerad dajem iz rok."

"Za to zemljo sem trpel in še celo mor..."

Vedel sem, da mi je hotel reči, da je tudi moril. Ali grozne te besede ni izgovoril do konca. Z njo bi mi tudi ničesar novega ne bil povedal, ker sem že prej slutil, da mu prelita človeška kri krati spanje v nočeh.



"Prekratko je človeško življenje," je nato zaklel.

Ponižno sem pripomnil, da je kletev pregrešna in prepovedana po naši sveti katoliški veri. Zasmeljal se je:

"Sveta katoliška vera! Takega človeka, mlečni moj otročaj, ne boš učil, katera vera je sveta, katera vera je prava! To jaz sam dobro vem." Zopet je preklinjal in s pestjo tolkel po tratini poleg sebe.

Da ga je beseda "sveta katolika vera" tako razjezila, to je pričalo, da je bila materina trditev o luteranu pravilna.

"Ko bi le vedel, da ostane to posestvo pri mojih ljudeh — to me skrbi." Temno je gledal predse in končno se mu je izvila iz ust beseda, da hoče meni izročiti svoje posestvo. Zahteval je od mene obljube, da Visokega ne zapravim, ne zadolžim in ne zajem.

Vse sem mu obljubil.

Izpregovoril je še: "Tajčerjev se boj. Ta zarod jaz poznam. Privlekli so se sem v naše kraje iz Nemškega ter nam odvzeli najboljše kmetije. Tajčerji (Nemci) so požrešni, mislijo, da so več kakor smo mi in naše zemlje so lačni. Da jim goltanec zamašim, te oženim in Tajčerko boš vzel. Tajčerka naj rodi tebi naše otroke — našega rodu in ne svojih nemških. Res pa je, zemljo vedo najbolje obdelovati. Tudi tvoja mati je bila nemškega rojstva in tudi gospodinja ni bila slaba, dasi me je rada jezila."

"In ženil se boš, kakor bom jaz zapovedal."

Na vse to mi je oče še razodel, da se je že dogovoril z Nemcem Jeremijem Wulffingom zaradi njegove hčere Margarete, katero je imel iz svojega drugega zakona. Kmetijo ima v Davči nad Sorico.

Oče je pristavil: "Tako, ko bo požeta pšenica, kreneta z Lukežem na pot. Dve težki prašičji gnjati in pogačo vzameta s seboj, da ne prideta praznih rok k Jeremiju. Tvoja beseda pri njem bodi samo ta: "Polikarp moj oče, bi rad vedel, koliko in kaj bi se dobilo v Davčah. "Njegov odgovor mi nato prineseš domov. Če bom zadovoljen, se čez teden dni snidemo v Loki. Tam se bo še bolj natanko določilo." Oče je še dodal: "Tvoja mati je bila Jeremijeva sestra. Mogoče je, da njena mati, torej tvoja stara mati — še živi. Ne bosta pa jahala skozi Selca, ampak šla peš po gozdovih in okrog Blegoša."

Tako sem bil odposlan na pot v Davče, ker človeku, ki živi na kmetiji, ni dano, da bi izhajal brez svetega zakona.

Dva dni pozneje je bila pšenica požeta.

Ko sta bili spečeni dve lepi pogači in izbrani dve najtežji gnjati, sva se odpravila z Lukežem od doma. Vsak je nosil bisago, v njej pa gnjat in pogačo, da sva bila obložena kot tovarna konjiča. Za pasom mi je tičal moj samokres — samotne steze niso bile tiste dni nikjer varne in dosti izpridenih ljudi se je klatilo po njih.

Še dolgo časa in po hudi vročini sva hodila ter

prav pridno pila iz studencev, ki so pogosto močili najino stezo. Tu sva se srečala z beračem, tam pa naletela na pastirja, ki je čuval drobnico. Popoldne je bilo že do polovice poteklo, ko sva dospela do dvorca sredi lepo obdelanega sveta.

Tu sem se je bil naselil Jeremija Wulffing ter si napravil novo domačijo; gotovo je pridno delal in težko, ker je moral prekopati dosti sveta. postavil si je novo hišo, ki se je čedno razločevala od koč, katere opaziš po tem hribovju. Hiša, dasi lesena, je bila dosti višja od hiš v naši dolini. Prvi hip sva mislila, da ni nikogar doma. Nato sva pa le opazila, da je sedela za veliko mizo stara ženska, popolnoma sključena, na obrazu guba pri gubi, drugod pa sama kost in koža. Tu in tam je zamahnila po nadležnih muhah. Izpregovorila je nekaj besed, katerih nisem umel, ker je bila njena nemška govorica podobna škripanju kolesa.

Ko sva bila pri peči in odložila bisagi, pristopim k mizi, kjer mi je starka pričela praviti, da nikogar ni doma in vsi na polju.

"Z Visokega sva," sem vpil. Z mrtvim očesom je gledala vame in je ponovila: "Z Visokega? Kje je vendar že to? Moj Bog, kje je že to?"

Lukež je zavpil vmes: "On je sin Polikarpa in njegove žene Barbare." Starka je sedaj počasi pričela: "Imela sem hčer, ki ji je bilo ime Barbara. Odpovedala se je pa svetemu evangeliju in od tedaj ni bila več moja hči. Vrgla sem jo iz svojega srca, kakor se vrže plevel iz njive. Ustrašila se je krvavih grajskih hlapcev — in moja hči ni več. Ne govorite mi o Barbari."

Tako sem prvič videl svojo staro mater in grenkoba se mi je pomnožila, ker je bila krivoverka — luteranka, kakor je bil krivoverec gospodar Polikarp na Visokem.

V hiši je postalo silno vroče in nadležne so postajale tudi muhe. pri vratih na klopi je stal škaf, a vode ni bilo v njem, da bi si ugsil žejo. Zatorej sem vzel korec iz škafa ter stopil v vežo. Zdelo se mi je, da je pri zadnjih vratih šumela voda. Ondi sem stopil na plan, kjer je res tekla voda po dolgem žlebu. Pri njem je stalo dekle in cunje pralo v čebriču. Še obrnila se ni, meneč, da prihaja kdo od domačih.

Podstavil sem korec in takrat je deklica opazila, da sem tujec.

Nekoliko je odstopila in se zazrla vame, kakor da bi bil podoba v oltarju. Hipoma ji je na belem vratu silila kri pod kožo kakor tudi po licih. Pil sem iz korca ter za trenutek obrnil pogled proti nji. Še vedno je njeno oko tičalo na mojem obrazu.

Odloživši korec izpregovorim: "Sedaj si se me že lahko nagledala, Margareta."

"Ti veš, kako mi je ime?"

"Oče mi je govoril o tebi."

"Tedaj si Visoški. Tudi moj oče mi je govoril o tebi."

Iznova ji je zažarelo okrog vrata. Pristopila je zopet k čebriču ter si dala opraviti pri perilu. Bila je dekle, ki je navadno moškemu všeč: dobro rasla in pripravna za vsako delo. Trpinčila pa me ja zavest, da je luteranstvo v hiši in a zakoni iz takih hiš niso deležni božjega blagoslova. Ker sem moral nekaj izpregovoriti, sem vprašal, kako jim teče življenje.



"V hribih smo in težko živimo. Oče je dober in lepo počne z nami. Moja brata sta pa osorna človeka in z mojo materjo — njuno mačeho — grdo ravnata. Nič ne rečem, ali včasih bi raje živela v kakem drugem kraju."

Stopila sva v hišo, oče je že prišel.

Stara mati je že zlezla za peč in odtam začela tarnati: "Ne dajaj Margarete papistu. Jeremija, ti veš, da je moja kri že tekla za sveti evangelij". Sin Jeremija je stopil na klop ter z veliko roko gladil njen veli obrazek, rekoč: "Tih mater." In takoj se je pomirila. Tudi moja duša se je pomirila, kajti silno dobro mi je delo, da je modro-oki ta mož izkazoval spoštovanje četrti božji zapovedi, dasi je bila ona lutrovske vere. Sklenil sem, da hočem vsak čas dajati sam pokorščino staremu svojemu očetu in najsi ni zahjal k maši ne k svetemu obhajilu. Jeremija je nato stopil k meni, mi napravil velik križ po obrazu in spregovoril:

"Prišel si vendar enkrat k svojim sorodnikom."

V hišo sta sedaj pribrenčala oba sinova, starejši Marks in mlajši Othinrih; o zadnjem mi ni znano, kako je prišel do tega nečloveškega imena. Bila sta kakor dva razdražena sršena. Kričala sta: "Nočeva, da prodajajate Margareto od hiše In prišla bi med ljudi, ki govore kot lajajo pri nas psi." (Mislila sta na Slovence, med katere so nemški škofje iz Loke naselili trde Nemce iz Bavarske).

Nespodobno govoričenje o mojem domačem jeziku me je pogrelo, da sem hotel fantičema povedati, kar bi jima ne bilo všeč. Pa iz izbe ju je odpodila Margareta. Nad njima je imela sestra več moči kot sem pričakoval.

Stara mati na peči je zopet zatarnala:

"Jeremija, čemu jo siliš od hiše? Rad jo imaš in rada jo imata tvoja sinova, dasi ju nisi odgojil kot je predpisano v božji knjigi. Počakaj še. Gotovo pride krščanski mladenič, ki jo bo hotel imeti, ki jo bo snubil, kakor je snubil Jakob svojo ženo. Če ga ni tu, pride od drugod, pride iz Nemškega, kjer so zmagovalci svetega evangelija in spoznavalci. Trubar ti ga poišče, Trubar, ki mu prihaja iz ust čista božja beseda, kakor prihaja iz panja med."



Jeremija je zopet pristopil in položil roko na njeno lice;

«Tiho, mati. Če bi vas kdo naznanil grajskemu glavarju, uklenil bi vas v verige in umreti bi morali v temnicah na loškem gradu.»

Tisto noč sva z Lukežem dobro spala. Takoj, ko se je zdanilo, sem vstal in se razgledal po Jeremijevem gospodarstvu. Začel sem pri živini. Vse dopoldne sem pomagal delati z družino. Gospodar me je natanko spraševal o našem gospodarstvu na Visokem. Z odgovori je bil videti zadovoljen.

Opoldne smo veliko jedli. Gospodinja je skuhala gnjat, katero sva bila s sabo prinesla, in še dosti drugega. Moje začudenja so vzbujali debeli cmoki, napolnjeni s sirom in orehi, česar do tedaj še nisem jedel. Stara mati se ni prikazala s peči, ali gospodar je prinašal tja od vsake sklede. Videlo se mi je, da je bila stara ženica dobro pri moči in lahko jedla.

Najedli smo se in napili. Pričakovali smo, da se prično razgovori o zadevi, radi katere smo prišli z darovi z Visokega. Ko je Lukež omenil, da bo treba odriniti nazaj, je Jeremija uprl pogled vame. Pa sem izpregovoril:

«Oče mi je ukazal, da pridem k vam in vas vprašam, če bi hoteli odgovoriti na tisto, kar sta govorila na sv. jakoba dan v Loki?»

Oče Jeremija mi je takoj odgovoril: «Delati znaš, vstajaš zgodaj, prepiraš se ne rad kakor sem videl včeraj, in hvale si vreden. Tudi Margareta se ne ustraši dela. Govorica, ki je govorica vaše hiše, ji ne teče dobro, a privadi se ji. Gospodinja se vedno ravna po gospodarju. Tako je. Očetu prinesi tale odgovor: «Dvesto beneških cekinov, katerim priložim še sto beneških kron.» Ponudba je bila na vse strani častna in ugodna. Dedič, ki naj bi prevzel visoška dva grunta, bi ne mogel računati z imovitejšo nevesto.

«Tako torej,» je nadaljeval Jeremija, «kar sem govoril, je izgovorjeno. Čez dva tedna bo dan sv. Ahaca. Sporoči očetu, da pridemo tisti dan v Loko. Grajski pisar bo zapisal, kar se mora zapisati, da bo vse v pravem in postavnem redu.»

Ko sva odhajala po poti navzdol, je pritekla za nama zadihana Margareta. Nekak zavitek je porinila proti meni in rekla proseče: «nemi, nemi». Vzel sem, ona pa je odhitela. Ko sem zavitek odvil, tičal je v njem kos pogače, a zavit je bil v facoleteljček, kakor ga dajejo po laški navadi neveste svojim ženinom.

Na visokem je oče Polikarp prav rad vzel v vednost Jeremije Wulffinga odgovor. Tudi nočem zamolčati da se mi je tisto noč sanjalo o Margareti, njegovih hčeri.



# MLADA BREDA

Povest  
dr. Ivan Pregelj

II del.  
23. Mačka.

—Nadaljevanje—

In dekle je drgetaje strmelo v tabernakelj božjega groba. Ali se bodo odprla vratca, in se potrese zemlja, in se odpro grobovi, in pobegnejo stražniki? In prišla bo Magdalena in se bo ustrašila. Našla bo grob odprt in angela nad grobom.

»O Bog!«

Vse bistvo otrokovo prešinja tajna groza, tajna sladkost. Bliža se hip. Vstal bo. Toliko src bo zahotelo k Njemu, toliko usten zaprosilo! Ali jo bo videl, ali jo bo čul?

»Gospod, daj mi, daj..., da bom svetnica!« —

Nekaj korakov za Jerico je klečala Anica. Ni se mogla skoro premagati, da ne bi šla k procesiji. Oh, saj jo je vezalo toliko lepih spominov na ta dan. In Jurček je bil tako priden nocoj, lepo je bil zaspal, in gotova si je bila Anica, da se ne zbudi tako kmalu, in Tako je bila skočila sem doli v vas, nekaj pozno že sicer; morala je riti skozi moške v cerkev. Na vratih cerkve ji je nekdo pokimal z glavo, ozrla se je —, bil je Lipe.

Čudno je vplival ta dogodljaj na njo. Nikakor ni mogla biti zbrana pri molitvi. Prihajale so slike iz zadnjega leta, obrazi znani, znane, že skoro napol pozabljene bridkosti. In skoro po sili so ji prihajale misli: »Ali neki ve, kako hudo mi je bilo? Ali neki ve, da imam sina?« In ob tej misli si je skoro očitala: »Zakaj sem prišla, zakaj sem pustila otroka samega? Naj se mu kaj zgodi!« In ta strah je bil preglušil končno glas spominov in stoprav, ko je stopila Anica iz cerkve, si je mislila:

»Kdo ve, kje je. Ali ga bom videla?«

In nekako željo je čutila, da bi ga videla, tega svojega dobrega prijatelja, in čudno: z nekako gotovostjo se ga je nadejala. In res je stal z vozom na cesti, in ko je prišla, mimo, jo je ogovoril:

»Srečne praznike,« je rekel, »ali sem prvi?«

»Prvi,« je odgovorila in mu segla v roko, katero je on rahlo stisnil. »In tudi jaz voščim tebi prvemu!« je dejala tiše.

»In komu potem?« je vprašal in pognal konje. In šla sta vstric.

»Našemu kralju na Peči!« je dejala. Nekaka razposajena veselost se je je polastila in ponos, ko da se hoče bahati pred njim.

»Prav res,« je dejal. »Bog mu daj zdravje!«

On je vsa moja sreča,« je odvrnila Anica.

Lipe se je ozrl po njej, in v temi se mu je zazdelo njeno obličje tako drobno in nežno kot otrokovo, in je rekel:

»Da je le vse prestano. Da je le zdrav človek!«

»Prav res,« je odvrnila, »bila sem slaba, ali zdaj je dobro. Kako pa tebi, Lipe, si še vedno pri Kranjcu?«

»Še,« je odvrnil.

»On me ne tiče in ne viče! Prav izogiblje se!« ji je šinilo skozi glavo, in nič ni rekla nekaj hipov. Potem pa je začela govoriti o skrbeh za otroka, o novem redu na Peči, o vsem, kar ji je ravno prišlo na misel. Toda izogibala se je vprašanj, da bi ga ji ne bilo treba tikati. Tako sta prišla do razpotja. Lipe je pridržal koje.

»Kaj pa Tomaž?« je vprašal nekako živahno.

»Eh,« je odvrnila, »briga mene Tomaž!« Obenem pa se je spomnila doživljanja ž njim in zardela. Dobro ji je delo, da je bila tema.

»Zdaj pa z Bogom,« je rekla nato, »še enkrat vesele praznike!«

»Ali se še kaj vidimo?« je vprašal.

»Če ne umrjemo,« je odvrnila.

»Kaj pa, ali ima že dete botra za birmo?« je vprašal Lipe.

»Ga nima, ne,« je odvrnila.

»Bom pa jaz njegov boter!« je rekel in pognal.

Zamišljena je prihitela Anica na Peč. Nenavadno razburjena je bila. Na dnu srca se ji je bilo zazibalo mirno površje željā in hrepenenj. Pred njo je stal prizor lepega jutra, in ona misel, ko je primerjala moža z Lipetom, je oživela v njej.

Takšna je stopila k zibelki.

Toda, kaj je tebi, dete, da stočeš? Anica je kriknila.

Velika domača mačka je ležala otroku na prsih. Par hipov pozneje bi se bilo dete zadušilo.

## 24. »Še znorela bom od jeze!«

Anica je planila iz sanj. Grozne so bile njene sanje: Prilezla je bila kača v njeno sobo in s človeškim glasom je rekla: »Kje imaš dete?« »Nimam ga,« je odgovorila Anica in se nagnila nad zibelko, da bi zakrila dete. »Kaj ga skrivaš, ko vem, da je tu,« je rekla kača in se podvila Anici pod noge. Anica je popadla palico in zamahnila po kači. Ali kača se je zasmejala: »Moj bo, moj bo!« »Ne bo,« je ihtela Anica. Tedaj pa je opazila, da drži v roki kačo in ne palice. Od groze se je Anica zbudila.

Dojenček je spal mirno ob njej. Toda vtis sanj ni hotel izginiti iz njenega spomina. Začela je misliti na pretekli večer, da bi se nekoliko upokojila. IN posrečilo se ji je. Lipe je stopil pred njeno dušo. Z nekako nežnostjo je mislila nanj, ponovila v spominu besede, ki jih je govorila ž njim. Ali iz te nežnosti se je kmalu rodilo očitiranje:

»To ni prav, da toliko mislim nanj.« In skoro na glas je rekla sama sebi:

»Lipe, to ne sme biti!«

»Da, to ne sme biti,« je mislila dalje. »Še za vsako misel na te, za vsako prijaznost sem bila kaznovana. Ko sem nocoj govorila s teboj, bi se mi bilo kmalu dete zadušilo. Ne, ne smem misliti! Greh je to. Lipe, najini poti gresta narazen. On je hotel tako, in tudi jaz sem hotela, sem obljubila.«

Vdovi se je srce napolnilo z žalostjo. Začutila se je nenadoma tako zapuščeno. Vsakdo ima nekoga, ki ga sme ljubiti; ona nima nikogar. Pač ima dete. Ali tudi temu je treba prijatelj. Anica je

začutila neko mučno nestrpnost. Vstala je in stopila k oknu. Mesec je bil zašel, bila je dokaj temna noč. Anica je videla v vasi tu pa tam siniti luč.

»Ljudje že vstajajo, da pridejo v trg do vstajenja,« je pomislila. In proti volji so ji zopet poromale misli za Lipetom. Nobena volja jih ne more ustaviti!

»O, moj Bog, kako sem jaz šibka!« je mislila Anica. »Toda bodi konec, tega ne smem misliti, ker iz tega nikoli nič biti ne more in ne sme!«

Da se okrepi proti glasu, vabečemu iz dalje, tako sladkogrenkemu, da oglušī v sebi glas po sreči, glas po njem, ki ne more biti njen, in ne sme misliti nanj, se je vrgla na kolena ob zibelki in gledala dolgo v speči obrazek.

»Ti, sirotica moja. Nikoli te ne zapustim, ti moje vse, moje vse!« Pa kakor da se ji hoče celó dete rogati. Viharno je planila kvišku. Celó iz otrokovih potez, se ji je zdelo, gleda Lipetova slika.

Tedaj se je vrgla Anica na posteljo in zaihtela v blazino.

\*  
\*

Tudi Katra je prebila nemirno noč. Katra sploh že zdavna sem ni več spala pokojno. Večkrat je planila sredi spanja kvišku. Neka bolečina in teža ste jo večkrat dramili. Ob takih prilikah je Katra planila iz postelje in začela burno hoditi po sobi, tako dolgo, da se je umirila in se je poleglo viharno utripajoče srce. S tresočimi rokami je tedaj Katra pretipala svoje telo. Silno se je bala Katra mrtvouda.

Raditega je bila tudi že pri zdravniku.

»Ali pijete pred spanjem?« jo je vprašal.

Katra je lagala, dasi je bila vajena redno piti najboljše in močno žganje. Ker pa je v njem močila razne korenine in zelišča, ji niti na misel ni prišlo, da bi to omenila zdravniku.

»Gibati se pridno, gibati!« je svetoval zdravnik in jo potolažil, da ne bo hudega. Tedaj je Katri nekoliko odleglo, vendar pa je ob najmanjši slabosti vstrepetala, da je morda vendar huje.

Tudi nocoj je bila planila kvišku. Z grozo se je zavedla, da nekako ne čuti leve noge. Strah, ki jo je prešinil, ji je pognal znoj v lice. Polagoma se je noga razdrenčila, in strah se je ublažil. Toda Katro je bil strah zelo prevzel. Segla je po steklenici v slepem oknu in si nalila močne zelenkaste pijače, potem sedla na posteljo in strmela v luč, katere že davno po noči ni upihovala.

Ko je tako sedela, se je zaman trudila, da bi odpodila nadležne misli. Po sili so prihajale.

»Kaj bi bilo, ako bi nenadoma tako sredi noči prišla ura? Kaj bi bilo, ako bi morala tako naenkrat umreti? Umreti!«

Katra se je stresla, zavila se v odejo in si na novo nalila zelenkastega krepčila.

»Kar tako se ne umrje!« je pomislila nato. Ali še, ko je to mislila, so ji prišli v spomin slučajji tolikih. Zvečer je bil še zdrav, zjutraj so ga našli mrtvega. In kdo pravi, da ne sme, da ne more baš ona tako umreti? Ali ne umiraju najbolj zdravi tako?

In zopet je stresel Katro mraz.

Nadaljevanje prihodnjic

# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## CINDY HAS A NEW EXPERIENCE (Photo on page 14)

Cindy Kalar of Br. 35 Aurora, MN presented a bouquet of carnations, the national flower of Slovenia, to Father John Dolsina, pastor of Holy Rosary Catholic Church and Spiritual Advisor for Br. 35. This custom is carried on in Slovenia when a newly ordained priest celebrates his first mass or when he celebrates a special anniversary mass.

As the young girl presents the carnations she says, "Pozdravljen, Gospod Zlatomašnik! To je dan ki je ga naredil Gospod. (Congratulations Father, on your Golden Jubilee! This is the day the Lord has made). The Slovenian Choir then sang ("Zlatomašnik, Bod Poz-

dravljen" as the procession walked to the altar where the carnations were placed in a vase at the foot of the statue of the Blessed Virgin.

It was a deeply moving experience to all who attended mass and especially for Fr. John because it brought back vividly the memory of his first mass in Ljubljana.

Everyone was pleased and complimented Cindy on how well she spoke the Slovenian greeting. She only had a week in which to practice and I want to thank her for her willingness to do this when I asked her.

Anna L. Hodnik

## DAVY'S COLUMN

### Dew Dew Everywhere

Ever wonder why and how morning dew got to be? Well, if you ask your science teacher, he will probably give you an answer that is logical and acceptable by scientists, but not much fun.

Well, I asked Mother Goose this question the other day at our monthly checker game. Being that she is a good friend of Mother Nature I knew Mom Goose would have the real scoop.

It seems that one summer season the animals of the forest decided Ma Nature needed a vacation. They all decided to be responsible for their own jobs.

The beavers were in charge of building dams and water regulation. The bees took care of pollinating the flowers and the extra pollen they'd take home and make honey. The bears were to make sure the honey trees didn't get too full. The deer were to make sure the grass didn't grow too high.

Well, one of the bears, named Benjamin, decided that the forest needed a boss. He also decided that boss would be him.

Benjamin went down to the river and looked over the dam the beavers were building.

"I think this dam would work better if this log here was over there," Benjamin said.

"Don't touch that log!" screamed the beavers.

Whoosh! Too late. Benjamin moved the log and the whole dam collapsed. The water of the river roared as it flooded over the river bank and into the parts of the forest nearest the river.

TO BE CONTINUED



S.W.U. Twirlettes at the Euclid, Ohio 54 Annual Memorial Day Parade were led by Kim Grzincic on this photo from the **Euclid Sun** (Thomas Nelson). The Twirlettes have won many trophies and prize ribbons for their outstanding marching. Some of the individual medals the girls have earned are seen on their sashes, worn proudly with their blue and white uniforms. Aren't they spiffy?

2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## ZEFRAH FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAH (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAH  
LOUIS R. ZEFRAH MARILYN E. ZEFRAH

*Funeral Directors and Embalmers*

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

*TWO COMPLETE FUNERAL HOMES*

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

## GEREND HABERMANN

**Funeral Home**

SHEBOYGAN, WI

53081

## FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL  
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

*A Name to Remember*

**THE BANKERS TO SEE  
ARE AT**



Union National Bank  
and Trust Company

MEMBER FIRST MIDWEST BANCORP

50 West Jefferson, Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.

## TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

## GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053 East 62nd St. 431-2088

## GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Rd. 531-1235

Cleveland, Ohio

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbook

SENSATIONAL BESTSELLER

POTS & PANS

**\$8.00**

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

*FROM SLOVENIA TO AMERICA*

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

*FOOTSTEPS THROUGH TIME*

**\$6.00**

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

## *Cookbook Order Form* **"POTS & PANS"**

Please send me \_\_\_\_\_ copies at \$8.00 each  
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zipcode \_\_\_\_\_

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,  
Joliet, IL 60432.